

ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ
A/38/PV.43
4 ноября 1983 года
НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ

Тридцать восьмая сессия

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О СОРОК ТРЕТЬЕМ
ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк,
в среду, 2 ноября 1983 года, в 15 ч. 00 м.

Председатель: Г-н ИЛЬЮЭКА (Панама)
позднее: Г-н КСРОМА (Сьерра-Леоне)
(Заместитель Председателя)

- Положение в Гренаде: проект резолюции

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи.

Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов. Департамент по обслуживанию конференций (Chief of the Official Records Editing Section, Department of Conference Services, room DC2-0750, 2 United Nations Plaza), а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

Заседание открывается в 16 ч. 05 м.

ПУНКТ 145 ПОВЕСТКИ ДНЯ

ПОЛОЖЕНИЕ В ГРЕНАДЕ (A/38/L.8), (A/38/L.9) и (A/38/L.10)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): В связи с этим пунктом повестки дня Ассамблее представлен проект резолюции, содержащийся в документе A/38/L.8, поправка к этому проекту резолюции, содержащаяся в документе A/38/L.9, и еще один проект резолюции, содержащийся в документе A/38/L.10.

Я предоставляю слово представителю Сейшельских Островов по порядку ведения.

Г-жа ГОНТЬЕР (Сейшельские Острова) (устный перевод с английского): Мне представляется, что ценность человеческой жизни теряется в потоке политических событий. В Генеральной Ассамблее существует традиция почтить память скончавшегося руководителя минутой молчания. Поэтому я прошу вас, г-н Председатель, предложить нам сохранить эту традицию и почтить память покойного премьер-министра Гренады г-на Мориса Бишопа минутой молчания, прежде чем мы приступим к прениям.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Если не будет возражений, я буду считать, что Ассамблея согласна почтить минутой молчания память г-на Мориса Бишопа, покойного премьер-министра Гренады.

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Я прошу членов Ассамблеи встать и почтить память г-на Бишопа минутой молчания.

Представители стоя соблюдают минуту молчания.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Прежде чем я предоставлю слово первому оратору в данных прениях, я хотел бы предложить закрыть список ораторов по данному пункту повестки дня в конце этого дневного заседания.

Я предоставляю слово представителю Демократического Йемена по порядку ведения.

Г-н Аль-Аштал (Демократический Йемен) (устный перевод с английского): Рассматриваемый нами вопрос является важным и неотложным. На прошлой неделе Совет Безопасности провел ряд заседаний, на которых обсуждалось вторжение в Гренаду. Шестьдесят пять представителей выступили в Совете Безопасности, после чего был представлен проект резолюции, на который в конечном итоге было наложено вето постоянным членом Совета Безопасности.

Вторжение в Гренаду все еще продолжается, вопрос по-прежнему является неотложным и критическим. Поэтому моя делегация считает необходимым не терять времени, с тем чтобы Генеральная Ассамблея обсудила то, что происходит в Гренаде. Поэтому, извиняясь перед всеми делегатами, записавшимися для выступления, я предлагаю в соответствии с правилом 75 Правил процедуры Генеральной Ассамблеи прекратить прения и приступить к голосованию по проекту резолюции, содержащемуся в документе A/38/L.8.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Представитель Демократического Йемена предложил прекратить прения по рассматриваемому пункту. В соответствии с правилом 75 наших Правил процедуры:

"Каждый представитель может в любое время внести предложение о прекращении прений... Разрешение высказаться относительно прекращения прений предоставляется только двум ораторам, возражающим против прекращения прений, после чего это предложение немедленно ставится на голосование".

Я предоставляю слово представителю Антигуа и Барбуды.

Г-н ДЖЭЙКОБС (Антигуа и Барбуда) (устный перевод с английского): Рассматриваемый Ассамблеей вопрос - положение в Гренаде - касается моего Карибского региона и моей страны - Антигуа и Барбуды. Мое правительство просило меня выступить с заявлением по рассматриваемому нами вопросу. Имеется дополнительная информация, которую следует довести до сведения делегатов Ассамблеи. Я указываю, что вновь представитель страны, расположенной далеко от Карибского региона, пытается прекратить обсуждение этого важного вопроса в своих собственных интересах.

Я возражаю против прекращения прений.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Я предоставляю слово представителю Сент-Люсии.

Г-н ФЛЕММИНГ (Сент-Люсия) (устный перевод с английского): Моя делегация также возражает против предложения представителя Демократического Йемена.

События в Гренаде, начавшиеся утром 25 октября, когда превентивные силы обороны в составе подразделений из некоторых стран Карибского бассейна при материально-техническом обеспечении и военной поддержке со стороны Барбадоса, Ямайки и Соединенных Штатов Америки высадились в Гренаде для защиты гражданского населения, восстановления внутреннего порядка и устранения основной угрозы безопасности острову Карибского региона, не противоречили международным правовым положениям Устава Организации Объединенных Наций, Устава Организации американских государств (ОАГ) и, более конкретно, рамкам Договора, в соответствии с которым была создана Организация восточнокарибских государств (ОВКГ), в которую входит и Гренада. Поэтому Сент-Люсия отвергает все измышления, направленные на то, чтобы представить эту превентивную акцию либо как неполномочную, либо как противоречащую принципам международного права.

Действия, к которым призывал Комитет обороны и безопасности Организации восточнокарибских государств и которые он координировал, соответствуют положениям Статьи 51 Устава Организации Объединенных Наций и, как нам известно, ОАГ признает статью 51.

Сент-Люсия - неприсоединившееся государство как с официальной точки зрения, поскольку оно является членом движения неприсоединения, так и с практической, поскольку оно придерживается политики неприсоединения. В соответствии с этим мы не принадлежим к какому-либо блоку, мы не предпринимаем каких-либо действий, способных обострить соперничество сверхдержав на международной арене.

(Г-н Флеминг, Сент-Люсия)

В этом контексте Сент-Люсия не принимала участия в прошлом в международном авантюризме и не проявляла склонности вмешиваться в то, что явно касалось внутренних дел любого государства до тех пор, пока это государство не угрожало интересам безопасности Сент-Люсии. Она не делает этого в настоящее время и не собирается делать этого в будущем.

Сент-Люсия внимательно следила за событиями в Гренаде с момента свержения ее конституционного правительства 13 марта 1979 года. Хотя мы не делаем существенной оценки достоинств государственного переворота 1979 года, мы испытываем страх в отношении того факта, что руководству "Нью-Джуэл Мувмент" не удалось провести свободных и честных выборов в соответствующее время. Мы испытывали все большую и большую тревогу по мере того, как события в Гренаде продолжали попирали принципы Устава Организации Объединенных Наций, Устава ОАГ и Договора, в соответствии с которым была создана ОВКГ. Мы испытывали все большую тревогу в отношении того, что режим в Гренаде ужесточил свою политику, усилил давление и навязал авторитарный режим гражданам Гренады.

За прошедшие четыре года Гренада довела свои вооруженные силы при помощи как региональных, так и внерегиональных тоталитарных государств до уровня, не имеющего себе равных в восточнокарибском районе. История показала, и наши разведданные подтвердили, что -

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Я предоставляю слово представителю Мозамбика по порядку ведения заседания.

Г-н ДУШ САНТУШ (Мозамбик) (устный перевод с английского):

Господин Председатель, я приношу извинения вам лично, членам Ассамблеи и представителю, выступавшему с заявлением, но я хотел, чтобы это заседание состоялось при более спокойных обстоятельствах.

Я считаю, что мы уходим от обсуждаемого вопроса. Предложение было представлено и, как вы правильно сказали, два оратора могут выступить против него. Однако я не уверен в том, что ораторы при таких обстоятельствах могут получить разрешение выступить с уже подготовленными заявлениями. Поэтому я прошу вашей помощи, с тем чтобы мы могли придерживаться обсуждаемого вопроса.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Я учел замечания, только что сделанные представителем Мозамбика по порядку ведения заседания. Теперь я прошу представителя Сент-Люсии продолжить.

Г-н ФЛЕМИНГ (Сент-Люсия) (устный перевод с английского):

За последние четыре года Гренада наращивала свои военные силы при помощи и региональных, и нерегинальных тоталитарных государств, и довела их до уровня, несравнимого с любой другой страной в Восточной части Карибского бассейна. История показывает - и сообщения нашей разведки подтверждают - что микрокосмическая территория Гренады становилась слишком малой для того, чтобы вместить ее революционные устремления и растущие запасы военного снаряжения.

Жестокий переворот в Гренаде, имевший место всего несколько дней тому назад, при котором более 100 гренадцев были убиты, включая премьер-министра Мориса Бишопа и нескольких министров кабинета, предельно ясно показал ...

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Я прошу представителя Сент-Люсии постараться говорить только о причинах, по которым он выступает против предложения о закрытии прений. Я не ограничивал эти заявления даже несмотря на то, что это разрешается Правилами процедуры, поскольку мы рассматриваем предложение о прекращении прений. Но я призываю представителя Сент-Люсии высказаться как можно короче.

Г-н ФЛЕМИНГ (Сент-Люсия) (устный перевод с английского):
Господин Председатель, выполняя вашу просьбу, я, безусловно, сокращу мое выступление.

Однако как правильно указал представитель Мозамбика, мы явились сюда подготовленными, потому что мы были свидетелями средоточия сил, которые здесь пытались заставить замолчать страны, наиболее заинтересованные в этом деле. Представитель Мозамбика, который, как мы все помним, голосовал против проекта резолюции, осуждающего вторжение в Афганистан, к большому удивлению осудил нынешнее вторжение. Мы видим, откуда исходят возражения в этом зале.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Я предоставляю слово представителю Мозамбика по порядку ведения заседания.

Г-н ДУШ САНТУШ (Мозамбик) (устный перевод с английского):
Господин Председатель, я очень сожалею, что я возвращаюсь к тому же вопросу, но вы заметили, что оратор действительно слишком отклоняется от того, о чем он должен говорить. Сейчас он говорит о Мозамбике. Я хочу заверить моего друга, что Мозамбик не подвергся вторжению иностранных вооруженных сил.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Я вновь прошу представителя Сент-Люсии закончить свое заявление и перейти к внесенному предложению о том, чтобы закрыть прения, — конечно, с любыми оговорками и сохраняя право на ответ, если он этого пожелает, в конце дня. Прошу его продолжать.

Г-н ФЛЕМИНГ (Сент-Люсия) (устный перевод с английского):
Господин Председатель, у меня больше нет замечаний.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Я ставлю на голосование предложение представителя Демократического Йемена о том, чтобы закрыть прения.

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за: Афганистан, Алжир, Ангола, Аргентина, Бахрейн, Бенин, Ботсвана, Бразилия, Болгария, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Республика Зеленого Мыса, Колумбия, Конго, Куба, Кипр, Чехословакия, Демократический Йемен, Доминиканская Республика, Эфиопия, Германская Демократическая Республика, Гана, Греция, Гренада, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Венгрия, Индия, Иран (Исламская Республика), Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Мали, Мавритания, Мексика, Монголия, Мозамбик, Никарагуа, Панама, Польша, Катар, Румыния, Сан-Томе и Принсипи, Сейшельские Острова, Шри Ланка, Сирийская Арабская Республика, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Верхняя Вольта, Вануату, Вьетнам, Югославия, Замбия, Зимбабве.

Голосовали
против:

Антигуа и Барбуда, Австралия, Австрия, Багамские Острова, Барбадос, Бельгия, Белиз, Бирма, Канада, Чили, Демократическая Кампучия, Дания, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Фиджи, Финляндия, Франция; Германии, Федеративная Республика; Гватемала, Гондурас, Исландия, Ирландия, Израиль, Италия, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Япония, Либерея, Люксембург, Малайзия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Пакистан, Папуа Новая Гвинея, Парагвай, Перу,

Филиппины, Португалия, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сингапур, Сомали, Судан, Швеция, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Турция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Венесуэла.

Воздержались: Бангладеш, Боливия, Центральноафриканская Республика, Чад, Китай, Коста-Рика, Эквадор, Египет, Гаити, Индонезия, Ирак, Ливан, Малави, Маврикий, Непал, Нигерия, Оман, Руанда, Соломоновы Острова, Испания, Суринам, Объединенная Республика Камерун, Йемен, Заир.

Предложение принимается 60 голосами против 54 при 24 воздержавшихся.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Сейчас мы переходим к голосованию по проекту резолюции, однако делегация Бельгии, представившая поправку к этому проекту резолюции, попросила разрешения выступить. Поэтому я предоставляю слово представителю Бельгии.

Г-жа ДЕВЕР (Бельгия) (устный перевод с французского): Я хочу напомнить, что мы внесли поправку в проект резолюции, по которому теперь предложено провести голосование. У меня не было возможности представить эту поправку; я не знаю, могу ли я сделать это со своего места в зале Ассамблеи или я должна подняться на трибуну. Но в любом случае мне хотелось бы, чтобы голосование по этой поправке было проведено до голосования по проекту резолюции.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Я прошу представителя Бельгии подняться на трибуну и представить поправку.

Г-жа ДЕВЕР (Бельгия) (устный перевод с французского): Мое выступление будет кратким; я думаю, что все видели нашу поправку. Это пункт, который следует включить между пунктом 4 и 5 постановляющей части нынешнего проекта резолюции, который содержится в документе А/38/L.8.

Каковы причины, по которым мы вносим эту поправку? Мы считаем, что это обогатило бы текст проекта резолюции, поскольку она связана с будущим развитием положения в Гренаде. Текст проекта резолюции касается нынешнего положения. Наше желание, как мы уже засвидетельствовали в официальных заявлениях нашего правительства, заключается в том, чтобы как можно скорее в стране было восстановлено нормальное положение для народа Гренады, и мы считаем, что наилучшим образом добиться этого можно путем свободных выборов, которые позволили бы народу Гренады получить возможность избрать правительство по своему выбору.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Генеральная Ассамблея должна теперь вынести решение по проекту резолюции, содержащемуся в документе А/38/L.8, и по поправке, внесенной представителем Бельгии и содержащейся в документе А/38/L.9.

Однако сначала я предоставляю слово представителю Демократического Йемена.

Г-н АЛЬ-АШТАЛ (Демократический Йемен) (устный перевод с английского): Благодарю вас, господин Председатель, за то, что вы вторично предоставили мне слово. На этот раз мне хотелось бы официально предложить не выносить решения по поправке, только что представленной представителем Бельгии. Прошу вас проявить любезность и немедленно поставить мое предложение на голосование. Мое предложение вносится согласно правилу 74 правил процедуры Генеральной Ассамблеи и в соответствии с прецедентом, который мы создали всего две недели тому назад.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Ассамблея выслушала предложение, только что внесенное представителем Демократического Йемена в отношении того, чтобы не проводить голосования по поправке, внесенной представителем Бельгии, в документе А/38/L.9.

Правило 74 правил процедуры гласит:

"Во время обсуждения любого вопроса каждый представитель может внести предложение о перерыве в прениях по обсуждаемому пункту. Кроме лица, внесшего такое предложение, два представителя могут высказаться за предложение и два против него, после чего предложение немедленно ставится на голосование.

Председатель может ограничить время, предоставляемое ораторам, выступающим на основании настоящего правила".

Я устанавливаю пятиминутный регламент для каждого государства.

Г-н де ла БАР де НАНТЕЙ (Франция) (устный перевод с французского): Я ограничусь лишь высказыванием о том, что каждый имеет право вносить поправку к тексту проекта резолюции. Мне тем более нетрудно говорить об этом, поскольку все знают о позиции, которую заняла моя страна в ходе прений в Совете Безопасности. Поэтому я считаю, что нет оснований отказываться от голосования по поправке, внесенной делегацией Бельгии. Эта поправка, на наш взгляд, весьма удачно улучшает проект резолюции, представленный делегациями Никарагуа и Зимбабве.

(Г-н де ла Бар де Нантей, Франция)

По сути дела мы считаем необходимым, как можно скорее провести в стране свободные выборы, которые позволили бы народу Гренады свободно избрать своих представителей и правительство. Вот почему, что касается нас, то мы проголосуем за эту поправку.

Г-н ТРЕЙКИ (Ливийская Арабская Джамахирия) (устный перевод с арабского): Моя делегация поддерживает предложение представителя Демократического Йемена отклонить поправку, предложенную представителем Бельгии.

Я считаю, что эта поправка не является логичной и неприемлема. Она не логична потому, что предлагает провести выборы в условиях оккупации. Кто собирается практически предпринять такие выборы? Оккупационные силы, которые свергли законный режим и бросили в тюрьму его лидеров? Поправка не приемлема потому, что это касается внутренних дел независимой страны - члена этой международной Организации.

В силу этого моя страна поддерживает предложение об отклонении этой поправки, и я еще раз подтверждаю нашу поддержку предложения, внесенного представителем Демократического Йемена.

Г-н СИНКЛЕР (Гайана) (устный перевод с английского):

Г-н Председатель, я пытался выступить до того, как вы предоставили слово представителю Демократического Йемена. Однако я не буду спорить из-за этого.

Я попросил слово не для того, чтобы оспаривать право какой-либо делегации, представленной в этой Ассамблее, вносить поправку к любому представленному нам проекту резолюции. Что касается конкретной поправки, предложенной делегацией Бельгии, то моя делегация хотела бы твердо заявить, что, на наш взгляд, эта поправка интересная, продуманная. Мне хотелось бы выразить признательность делегации Бельгии за интерес, проявленный к проекту резолюции, авторами которого была и Гайана как член Совета Безопасности, - интерес, который побудил делегацию Бельгии рассмотреть средства улучшения того документа, который представлен сейчас на наше рассмотрение. Однако моя делегация считает, что предложение делегации Демократического Йемена нельзя отвергнуть, и я объясню, почему.

(Г-н Синклер, Гайана)

Мои коллеги отметят, что проект резолюции (A/38/L.8), который сейчас находится на нашем рассмотрении, почти идентичен тому, который на прошлой неделе был представлен Совету Безопасности тремя делегациями. Проект резолюции, представленный Совету, не был принят по причинам, которые ни для кого здесь не являются секретом. Это означает, что международное сообщество пока не имело возможности высказать свое мнение относительно событий, которые произошли в Гренаде на прошлой неделе. Учитывая, что Совету Безопасности помешали это сделать на прошлой неделе, авторы представленного проекта резолюции стремились предоставить Генеральной Ассамблее возможность самой высказать свою позицию в отношении событий, происходящих в Гренаде. Поэтому единственная цель авторов данного проекта резолюции — выяснить отношение Ассамблеи к событиям прошлой недели.

По мнению нашей делегации, проект резолюции, содержащийся в документе A/38/L.10, имеет иную направленность, другой акцент. Проект резолюции A/38/L.10, представленный Тринидадом и Тобаго, обращен в будущее. Одним из элементов проекта резолюции A/38/L.10 является проведение выборов, на необходимость которых столь разумно указала делегация Бельгии в своей поправке (A/38/L.9). Поэтому я хотел бы предложить, чтобы поправка Бельгии была внимательно рассмотрена Ассамблеей, когда мы будем обсуждать проект резолюции, представленный Тринидадом и Тобаго, проект, рассчитанный на перспективу. В проекте же резолюции A/38/L.8 главное внимание сосредоточено на том, что произошло на прошлой неделе, на событиях прошлой недели.

Я знаю, что предложение Бельгии является искренним и внесено с наилучшими намерениями, но я хотел бы со всем уважением предложить, чтобы его было бы более уместно обсудить при рассмотрении проекта резолюции A/38/L.10, представленного Тринидадом и Тобаго. Именно по этой причине, а не по каким-либо другим мне трудно отказаться от предложения Демократического Йемена.

Г-жа КИРКПАТРИК (Соединенные Штаты Америки) (устный перевод с английского): Особенно прискорбно, хотя и символически уместно, что принятие решения по вопросу, касающемуся Гренады, сопровождается в этом органе попытками задушить свободное обсуждение вопроса и отвергнуть поправку, призывающую к проведению свободных выборов. Это особенно уместно потому, что эти усилия предпринимаются страной, которая называет себя "Демократический Йемен". Это особенно уместно и потому, что именно представитель Ливии поднимает вопросы о том, каким образом лица, находящиеся сейчас в Гренаде, — по-видимому, генерал-губернатор и Организация восточнокарибских государств — смогут организовать свободные выборы, поскольку правительство Ливии полностью неосведомлено в таких вопросах.

Предложение Демократического Йемена было охарактеризовано как "неопровержимое". Если действительно этот орган сочтет неопровержимым предложение о том, чтобы, во-первых, помешать этим прениям и задушить их и, во-вторых, отвергнуть поправку, в которой предлагается проведение свободных выборов для освобожденного народа, то тогда мы приходим к моменту истины.

Неужели мы пришли к тому, что эта Организация, основанная по окончании великой войны против тиранов и включавшая в себя с момента своего создания нации, освобожденные силой от войск и правительства тиранов — квислингов, должна стать свидетелем того, как осуждают спасение народа Гренады от небольшой банды убийц, которые явно намеревались увековечить подчинение Гренады и ее народа и предоставить этот небольшой, но стратегически важный остров в распоряжение иностранных тиранов? Если вчерашние жертвы вчерашних тиранов и завтрашние жертвы завтрашних тиранов совместно осудят освобождение сегодняшних жертв от сегодняшних тиранов и сделают это в Организации, которая была создана именно для того, чтобы не было больше ни жертв, ни тиранов, то тогда мы, несомненно, станем свидетелями краха устремлений и надежд того поколения, которое ее основало.

(Г-жа Киркпатрик, Соединенные Штаты)

Свободное обсуждение, свободные выборы, нормы права и должное отправление правосудия — вот те вопросы, которые стоят сейчас в Гренаде, именно эти вопросы и рассматриваются сегодня в этом органе. Морис Бишоп и члены его кабинета были убиты без судебного процесса, не имея права защитить себя, без суда и без судьи. Они были убиты хладнокровно. Если этот орган сегодня попытается задушить обсуждение вопроса об установлении демократии в Гренаде после ужасов беззакония и тирании, то тогда большинство присутствующих здесь станут соучастниками краха тех надежд, которые мы все связываем с этой великой Организацией.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Я ставлю на голосование предложение представителя Демократического Йемена, представленное в соответствии с правилом 74 Правил процедуры, с тем чтобы не принимать решения по поправке (A/38/L.9), внесенной представителем Бельгии.

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за: Афганистан, Албания, Алжир, Ангола, Аргентина, Бенин, Болгария, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Республика Зеленого Мыса, Конго, Куба, Чехословакия, Демократический Йемен, Эфиопия, Германская Демократическая Республика, Гренада, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Венгрия, Индия, Иран (Исламская Республика), Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Мали, Монголия, Мозамбик, Никарагуа, Нигерия, Польша, Сан-Томе и Принсипи, Сирийская Арабская Республика, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенная Республика Танзания, Верхняя Вольта, Вануату, Вьетнам, Йемен, Югославия, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против: Антигуа и Барбуда, Австралия, Австрия, Багамские острова, Барбадос, Бельгия, Белиз, Боливия, Канада, Чад, Чили, Коморские Острова, Коста-Рика, Демократическая Кампучия, Дания, Эквадор, Египет, Сальвадор, Фиджи, Финляндия, Франция, Германии Федеративная Республика, Греция, Гватемала, Гаити, Гондурас, Исландия, Ирландия, Израиль, Италия, Ямайка, Япония, Лесото, Люксембург, Малайзия, Марокко, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Пакистан, Папуа Новая Гвинея, Парагвай, Перу,

Филиппины, Португалия, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Саудовская Аравия, Сингапур, Соломоновы Острова, Сомали, Швеция, Таиланд, Того, Турция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Камерун, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Венесуэла, Заир.

Воздержались:

Бахрейн, Бангладеш, Бутан, Ботсвана, Бразилия, Бирма, Бурунди, Центральноафриканская Республика, Китай, Колумбия, Кипр, Доминиканская Республика, Экваториальная Гвинея, Гана, Индонезия, Ирак, Берег Слоновой Кости, Ливан, Малави, Мальдивские Острова, Маврикий, Мексика, Нигер, Оман, Панама, Катар, Руанда, Сейшельские Острова, Испания, Шри Ланка, Судан, Суринам, Тринидад и Тобаго, Уганда.

Предложение отклоняется 63 голосами против 43 при 34 воздержавшихся.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Таким образом, предложение представителя Демократического Йемена не принимается.

В соответствии с правилами процедуры мы приступаем к голосованию сначала по поправке, содержащейся в документе A/38/L.9.

Я предоставляю слово представителю Вануату по порядку ведения. Я хотел бы напомнить, что представитель Вануату может выступить лишь по порядку проведения голосования. Если его заявление касается других вопросов, он должен подождать до окончания процесса голосования.

Г-н ВАН ЛИЕРОП (Вануату) (устный перевод с английского): Я прошу извинить меня за вмешательство, но я пытался привлечь внимание Председателя до начала голосования, с тем чтобы предложить подправку к поправке Бельгии.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Я хотел бы проинформировать представителя Вануату, что мы очень сожалеем, что он не смог связаться с нами в связи с внесением подпоправки до начала проведения голосования по поправке, внесенной Бельгией. Поскольку мы начали процесс голосования, мы не можем принять его подпоправку. Однако, когда процесс голосования будет окончен, мы заслушаем любое предложение, которое он пожелает внести. Я предоставляю слово представителю Исламской Республики Иран по порядку ведения в отношении процесса голосования.

Г-н РАДЖАИ ХОРАССАНИ (Исламская Республика Иран) (устный перевод с английского): Насколько я понимаю, Ассамблея недостаточно обсудила поправку, внесенную представителем Бельгии. У меня много есть, что сказать в связи с этим. У меня не было возможности выступить по этому вопросу. Я понял, что мы голосовали только по предложению Демократического Йемена. Я понял, что эта поправка не включена в процесс голосования, а у меня есть подпоправка к ней. Она в письменном виде находится передо мной, но у меня не было возможности представить ее. Относится ли процесс голосования по предложению Демократического Йемена к этой поправке? Я думаю, что поправка, внесенная Бельгией, не была поставлена на голосование.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Прежде чем предоставить слово представителям, которые хотели бы выступить по порядку ведения, я хотел бы обратиться к вопросу, поднятому представителем Исламской Республики Иран. Делегации должны помнить, что мы уже провели два голосования и голосуем в третий раз. Первое голосование проводилось по вопросу о прекращении прений в соответствии с правилом 75 правил процедуры, и было принято решение прекратить прения по обсуждаемому вопросу. Затем мы провели второе голосование по предложению Демократического Йемена, а именно: что не нужно ставить на голосование поправку Бельгии. Это предложение было принято. Поэтому было принято решение прекратить прения. В правиле 75 указывается, что после прекращения прений по обсуждаемому вопросу, "предложение немедленно ставится на голосование". Предложением в данном случае является проект резолюции с поправкой Бельгии.

(Председатель)

В соответствии с правилами процедуры мы должны сначала проголосовать по поправке, а затем по проекту резолюции в целом. Таково положение, и я просил бы представителя Исламской Республики Иран понять, что такова логическая последовательность, и я прошу извинить меня, если произошла какая-либо путаница в процессе голосования.

Г-н РАДЖАИ ХОРАССАНИ (Исламская Республика Иран) (устный перевод с английского): Я хотел бы попросить разъяснить, правильно ли я понимаю. Могу ли я представить поправку к поправке Бельгии, не выступая с заявлением?

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Я отвечу представителю Исламской Республики Иран при всем должном уважении, указав, что в соответствии с правилами процедуры невозможно внести поправку к поправке Бельгии. После того, как будет проведено голосование, если какая-либо делегация захочет внести предложение, я не думаю, что мы сможем отказать ей в этом праве.

Г-н КИНОНЕС АМЕСКИТА (Гватемала) (устный перевод с испанского): Я попросил млого для того, чтобы просить провести по поправке Бельгии голосование, заносимое в отчет о заседании. Мы хотим знать, кто проголосует за проведение выборов в Гренаде.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования по поправке, содержащейся в документе А/38/L.9, представленной делегацией Бельгии.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за: Антигуа и Барбуда, Австралия, Австрия, Барбадос, Бельгия, Боливия, Ботсвана, Канада, Чад, Чили, Колумбия, Коморские Острова, Коста-Рика, Демократическая Кампучия, Дания, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Фиджи, Финляндия, Франция, Гамбия, Германия, Федеративная Республика, Греция, Гватемала, Гаити, Гондурас, Исландия, Ирландия, Израиль, Италия, Ямайка, Япония, Ливан, Лесото, Люксембург, Малайзия, Мальдивские Острова, Маврикий, Марокко, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Пакистан, Папуа Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Португалия, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Саудовская Аравия, Сингапур, Соломоновы Острова, Сомали, Испания, Шри Ланка, Свазиленд, Швеция, Таиланд, Того, Турция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Камерун, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Венесуэла, Заир

Голосовали против:

Афганистан, Албания, Ангола, Болгария, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Конго, Куба, Чехословакия, Демократический Йемен, Эфиопия, Германская Демократическая Республика, Гвинея-Бисау, Венгрия, Иран (Исламская Республика), Лаосская Народно-Демократическая Республика,

Ливийская Арабская Джамахирия, Монголия, Мозамбик, Польша, Сирийская Арабская Республика, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Вьетнам

Воздержались: Алжир, Аргентина, Багамские Острова, Бангладеш, Белиз, Бутан, Бразилия, Бирма, Бурунди, Республика Зеленого Мыса, Центральноафриканская Республика, Китай, Кипр, Экваториальная Гвинея, Гана, Гвинея, Гайана, Индия, Индонезия, Ирак, Берег Слоновой Кости, Малави, Мали, Мавритания, Мексика, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Панама, Сейшельские Острова, Судан, Суринам, Тринидад и Тобаго, Уганда, Объединенная Республика Танзания, Верхняя Вольта, Вануату, Йемен, Югославия, Замбия, Зимбабве

Поправка, содержащаяся в документе A/38/L.9, принимается 71 голосом против 23 при 41 воздержавшемся.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Предоставляю слово представителю Соединенных Штатов по порядку ведения.

Г-жа КИРКПАТРИК (Соединенные Штаты Америки) (устный перевод с английского): Мы просим провести голосование по резолюции по пунктам.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Представитель Соединенных Штатов просила провести раздельное голосование по каждому пункту постановляющей части проекта резолюции. В правиле 89 правил процедуры говорится:

"Каждый представитель может предложить, чтобы по отдельным частям предложения или поправки проводилось раздельное голосование. В случае возражений против требования о раздельном голосовании это требование ставится на голосование... В случае принятия требования о раздельном голосовании принятые части предложения или поправки ставятся затем на голосование в целом. Если все

(Председатель)

постановляющие части предложения или поправки отклоняются, то предложение или поправка считаются отклоненными в целом".

Есть ли какие-либо возражения относительно просьбы представителя Соединенных Штатов о проведении раздельного голосования по каждому пункту постановляющей части проекта резолюции?

Г-н ВАН ЛИЕРОП (Вануату) (устный перевод с английского): Я не хотел выступать по поводу предложения представителя Соединенных Штатов. Я просил разрешения выступить до проведения голосования по бельгийской поправке, с тем чтобы предложить подправку, которая, по мнению моей делегации, является уместной, поэтому в настоящее время я хотел бы просить вас, г-н Председатель, поскольку вы обещали позволить мне выступить сразу же после проведения голосования по поправке.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Просьба представителя Вануату была рассмотрена. Процесс голосования по проекту резолюции начался, и я хотел бы спросить его, не желает ли он сослаться на какое-либо правило правил процедуры в поддержку своего предложения.

Г-н ВАН ЛИЕРОП (Вануату) (устный перевод с английского): При всем должном уважении я должен сказать, что порядок ведения позволяет вносить предложенную подправку даже тогда, когда поправка уже принята.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Я хотел бы напомнить представителю Вануату о том, что в правиле 88 правил процедуры говорится:

"После того, как Председатель объявит о начале голосования, ни один представитель не может прерывать голосования, кроме как выступая по порядку ведения заседания в связи с проведением данного голосования".

(Председатель)

Поэтому на основании правил процедуры я не могу сейчас принять новую поправку, а должен продолжить процесс голосования.

Г-н ВАН ЛИЕРОП (Вануату) (устный перевод с английского): Я не хотел бы настаивать на этом, но я хотел бы сказать, что я очень пытался привлечь ваше внимание, г-н Председатель, до того как началось голосование.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Я должен сказать представителю Вануату о том, что я глубоко сожалею по поводу случившегося. Председатель всегда пытается заметить, когда представитель просит слова, и надеется, что ему в этом окажут помощь члены Секретариата. Я прошу делегации, чтобы, в случае если возникнет такая необходимость, член делегации подошел к Председателю или привлек наше внимание любыми средствами. К сожалению, мы не можем повернуть процесс голосования. Если не будет возражений, мы перейдем к голосованию по проекту резолюции, проведя раздельное голосование по каждому пункту постановляющей части.

Я приглашаю представителя Италии выступить по порядку ведения, касающегося процесса голосования.

Г-н ЯННУЦИ (Италия) (устный перевод с французского): Моя делегация, а, может быть, и другие попросила слова с объяснением мотивов голосования до голосования. Разумеется, я не могу просить приостановить процедуру голосования, однако, я думаю, что до того, как мы приступим к голосованию, даже при условии, что мы будем голосовать отдельно по каждому пункту, делегациям следует предоставить время выступить с изложением взглядов. Голосование уже вступило в силу, и это лишило нас возможности выступить в этих прениях; по крайней мере, нам следует предоставить возможность изложить свою позицию до голосования.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Я хотел бы проинформировать представителя Италии, как я сделал это в отношении представителя Вануату, что процедура голосования уже началась. Согласно правилу 88 голосование не может быть прервано. Что касается объяснения мотивов голосования, то правило 75 гласит, что, если Генеральная Ассамблея одобряет предложение о прекращении прений, то это предложение немедленно ставится на голосование, и именно так и поступила Ассамблея. Представитель Италии и делегации, которые хотели бы объяснить мотивы голосования согласно правилам процедуры и формулировке правила 75, будут иметь возможность сделать это после завершения голосования.

Я предоставляю слово представителю Кубы по порядку ведения в связи с процессом голосования.

Г-н ВЬЕРА (Куба) (устный перевод с испанского): Я лишь хотел бы просить о проведении заносимого в отчет о заседании голосования, с тем чтобы было ясно, кто поддержал вооруженную интервенцию в Гренаде, а кто осудил ее.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Я хотел бы сообщить представителю Кубы о том, что результаты всех голосований будут занесены в отчет о заседании.

Сейчас я приглашаю представителя Израиля выступить по порядку ведения в связи с процессом голосования.

Г-н БЛЮМ (Израиль) (устный перевод с английского): В связи с вопросом о порядке ведения, только что поднятым представителем Италии, я хотел бы с должным уважением обратить ваше внимание, г-н Председатель, на правило 88 Правил процедуры, которое четко разъясняет, что объяснение мотивов голосования является частью процесса голосования.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Я хотел бы поблагодарить представителя Израиля, однако, я хотел бы в то же время обратить его внимание на то, что правило 88 является общим положением, а правило 75 – конкретным. Поэтому Председатель продолжает действовать в соответствии с этим правилом.

Сейчас мы приступим к голосованию по пункту I проекта резолюции А/38/L.8.

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за: Афганистан, Алжир, Ангола, Аргентина, Австрия, Бахрейн, Бангладеш, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Болгария, Бирма, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Республика Зеленого Мыса, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Куба,

Кипр, Чехословакия, Демократический Йемен, Дания, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Финляндия, Франция, Германская Демократическая Республика, Гана, Греция, Гренада, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ирландия, Италия, Иордания, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малайзия, Мальдивский Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Мозамбик, Непал, Нидерланды, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Пакистан, Панама, Папуа Новая Гвинея, Перу, Польша, Катар, Румыния, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сейшельские Острова, Сьерра-Леоне, Сингапур, Сомали, Испания, Шри Ланка, Суринам, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Верхняя Вольта, Уругвай, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Замбия, Зимбабве.

Против:

Антигуа и Барбуда, Барбадос, Сальвадор, Израиль, Ямайка, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Соединенные Штаты Америки

Воздержались:

Австралия, Багамские Острова, Бельгия, Белиз, Канада, Чад, Германии, Федеративная Республика, Гватемала, Гондурас, Берег Слоновой Кости, Япония, Люксембург, Малави, Новая Зеландия, Парагвай, Филиппины, Португалия, Самоа, Соломоновы Острова,

Судан, Того, Турция, Соединенное Королевство
Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная
Республика Камерун, Заир.

Пункт 1 постановляющей части проекта резолюции A/38/L.8 принима-
ется 106 голосами против 8, при 25 воздержавшихся.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Теперь мы переходим к голосованию по пункту 2 постановляющей части проекта резолюции A/38/L.8.

Поступила просьба о проведении заносимого в официальные отчеты о заседании голосования.

Проводится заносимое в официальные отчеты о заседании голосование.

Голосовали за: Афганистан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Австралия, Австрия, Бахрейн, Бангладеш, Бельгия, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Болгария, Бирма, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Канада, Республика Зеленого Мыса, Центральноафриканская Республика, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Куба, Кипр, Чехословакия, Демократический Йемен, Дания, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Германская Демократическая Республика, Гана, Греция, Гренада, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ирландия, Израиль, Италия, Берег Слоновой Кости, Иордания, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Люксембург, Мадагаскар, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Мозамбик, Непал, Нидерланды, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Пакистан, Панама, Папуа Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Румыния, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сейшельские Острова, Сьерра-Леоне, Сингапур,

Сомали, Испания, Шри Ланка, Суринам, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Соединенные Штаты Америки, Верхняя Вольта, Уругвай, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Замбия, Зимбабве.

Против: Барбадос, Доминика, Ямайка, Сент-Винсент и Гренадины.

Воздержались: Германии, Федеративная Республика, Гватемала, Гондурас, Япония, Малави, Новая Зеландия, Соломоновы Острова, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии.

Пункт 2 постановляющей части проекта резолюции A/38/L.8 принимается 126 голосами против 4 при 8 воздержавшихся.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Теперь мы переходим к голосованию по пункту 3 постановляющей части проекта резолюции A/38/L.8.

Поступила просьба о проведении заносимого в официальные отчеты о заседании голосования.

Проводится заносимое в официальные отчеты о заседании голосование.

Голосовали за: Афганистан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Австралия, Австрия, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бельгия, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Болгария, Бирма, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Канада, Республика Зеленого Мыса, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия,

Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Куба, Кипр, Чехословакия, Демократический Йемен, Дания, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Гамбия, Германская Демократическая Республика, Германии, Федеративная Республика, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ирландия, Израиль, Италия, Берег Слоновой Кости, Япония, Иордания, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Мозамбик, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Пакистан, Панама, Папуа Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Румыния, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сейшельские Острова, Сьерра-Леоне, Сингапур, Соломоновы Острова, Сомали, Испания, Шри Ланка, Суринам, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Соединенные Штаты Америки, Верхняя Вольта, Уругвай, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Заир, Замбия, Зимбабве.

Против: Нет.

Воздержались: Ямайка.

Пункт 3 постановляющей части проекта резолюции A/38/L.8 принимается 142 голосами при 1 воздержавшемся, причем никто не голосовал против*.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Теперь мы переходим к голосованию по пункту 4 постановляющей части проекта резолюции A/38/L.8.

Поступила просьба о проведении заносимого в официальные отчеты о заседании голосования.

Проводится заносимое в официальные отчеты о заседании голосование.

Голосовали за: Афганистан, Алжир, Ангола, Аргентина, Австралия, Австрия, Бахрейн, Бангладеш, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Болгария, Бирма, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Канада, Республика Зеленого Мыса, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Куба, Кипр, Чехословакия, Демократический Йемен, Дания, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Эфиопия, Финляндия, Франция, Германская Демократическая Республика, Гана, Греция, Гренада, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ирландия, Италия, Иордания, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Мозамбик, Непал, Нидерланды, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Пакистан, Панама, Папуа Новая Гвинея, Перу, Польша, Португалия, Катар,

* Позднее делегация Сенегала сообщила в Секретариат, что она намеревалась не участвовать в голосовании.

Румыния, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сейшельские Острова, Сьерра-Леоне, Сингапур, Сомали, Испания, Шри Ланка, Суринам, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Верхняя Вольта, Уругвай, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Замбия, Зимбабве.

Против:

Антигуа и Барбуда, Барбадос, Доминика, Сальвадор, Израиль, Ямайка, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Бельгия, Чад, Чили, Германии, Федеративная Республика, Гватемала, Гаити, Гондурас, Берег Слоновой Кости, Япония, Люксембург, Малави, Новая Зеландия, Парагвай, Филиппины, Самоа, Соломоновы Острова, Того, Турция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Камерун, Заир.

Пункт 4 постановляющей части проекта резолюции A/38/L.8 принимается 108 голосами против 9 при 21 воздержавшемся.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Теперь я предоставляю слово заместителю Генерального секретаря по политическим вопросам и делам Генеральной Ассамблеи.

Г-н БАФФУМ (заместитель Генерального секретаря по политическим вопросам и делам Генеральной Ассамблеи) (устный перевод с английского): Позвольте мне обратить внимание всех делегаций на тот факт, что принимая поправку, представленную делегацией Бельгии, Ассамблея уже одобрила включение нового пункта 5. Поэтому пункт 5 в тексте проекта резолюции, который был распространен в качестве документа A/38/L.8, становится пунктом 6.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): В соответствии с объяснением, данным Заместителем Генерального секретаря по политическим вопросам и делам Генеральной Ассамблеи, мы переходим к голосованию по пункту 6 постановляющей части проекта резолюции A/38/L.8.

Поступила просьба о проведении заносимого в официальные отчеты о заседании голосования.

Проводится заносимое в официальные отчеты о заседании голосование.

Голосовали за: Афганистан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Австралия, Австрия, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бельгия, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Болгария, Бирма, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Канада, Республика Зеленого Мыса, Центральноафриканская Республика, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Куба, Кипр, Чехословакия, Демократический Йемен, Дания, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Гамбия, Германская Демократическая Республика, Гана, Греция, Гренада, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ирландия, Италия, Иордания, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Люксембург, Мадагаскар, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Мозамбик, Непал, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Пакистан, Панама, Папуа Новая Гвинея, Перу, Польша, Португалия, Катар, Румыния, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сейшельские Острова, Сьерра-Леоне, Сингапур, Сомали, Испания, Шри Ланка, Суринам, Свазиленд, Швеция,

Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Верхняя Вольта, Уругвай, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Замбия, Зимбабве.

Против: Израиль, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались: Германии, Федеративная Республика, Гватемала, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Япония, Малави, Нидерланды, Новая Зеландия, Парагвай, Филиппины, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Соломоновы Острова, Турция.

Пункт 6 постановляющей части проекта резолюции A/38/L.8 принимается 122 голосами против 3 при 14 воздержавшихся.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Теперь мы переходим к голосованию по проекту резолюции A/38/L.8 с поправками, в целом.

Поступила просьба о проведении заносимого в официальные отчеты о заседании голосования.

Проводится заносимое в официальные отчеты о заседании голосование.

Голосовали за: Афганистан, Алжир, Ангола, Аргентина, Австралия, Австрия, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Болгария, Бирма, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Республика Зеленого Мыса, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Куба, Кипр, Чехословакия, Демократический Йемен, Дания, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Эфиопия, Финляндия, Франция,

Германская Демократическая Республика, Гана, Греция, Гренада, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ирландия, Италия, Иордания, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Мозамбик, Непал, Нидерланды, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Пакистан, Панама, Папуа Новая Гвинея, Перу, Польша, Португалия, Катар, Румыния, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сейшельские Острова, Сьерра-Леоне, Сингапур, Сомали, Испания, Шри-Ланка, Суринам, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Верхняя Вольта, Уругвай, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Замбия, Зимбабве.

Против:

Антигуа и Барбуда, Барбадос, Доминика, Сальвадор, Израиль, Ямайка, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Бельгия, Белиз, Канада, Центральноафриканская Республика, Чад, Экваториальная Гвинея, Фиджи, Гамбия, Германии, Федеративная Республика, Гватемала, Гаити, Гондурас, Берег Слоновой Кости, Япония, Люксембург, Малави, Новая Зеландия, Парагвай, Филиппины, Самоа, Соломоновы Острова, Судан, Того, Турция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Камерун, Заир.

Проект резолюции A/38/L.8 с поправками, в целом, принимается 108 голосами против 9 при 27 воздержавшихся /резолюция 38/77.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Я хотел бы сообщить делегациям, что мы все еще находимся в процессе голосования, и те, кто желает объяснить свои мотивы голосования, смогут сделать это в конце голосования.

Сейчас я предоставляю слово представителю Тринидада и Тобаго, который внесет проект резолюции, содержащийся в документе A/38/L.10.

Г-н АЛЛЕЙНЕ (Тринидад и Тобаго) (устный перевод с английского): Благодарю вас, г-н Председатель, за предоставленную возможность выступить -

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Я приношу извинения представителю Тринидада и Тобаго. Я предоставляю слово представителю Соединенных Штатов, пожелавшей выступить по порядку ведения заседания.

Г-жа КИРКПАТРИК (Соединенные Штаты Америки) (устный перевод с английского): Г-н Председатель, мы понимаем, что поскольку начался процесс голосования, он не может быть прерван чем-то другим, и объяснение мотивов голосования является частью процесса голосования. В этом случае, г-н Председатель, разве неправомерно то, что объяснение мотивов голосования должно предшествовать всему остальному?

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Представитель Соединенных Штатов сделала логическое замечание по порядку ведения заседания, поскольку мы завершили прения по этому пункту. В консультации с Секретариатом в отношении установленной практики по этим вопросам мы решили предоставить возможность представителю Тринидада и Тобаго внести проект резолюции, содержащийся в документе A/38/L.10. Мы приступим к голосованию по этому проекту и сразу вслед за этим выслушаем объяснение мотивов голосования. Я благодарю представителя Соединенных Штатов за ее замечания, но такова процедура, которой должен следовать Председатель на основе проведенных консультаций.

Я предоставляю слово представителю Мозамбика по порядку ведения заседания.

Г-н САНТУШ (Мозамбик) (устный перевод с английского): При всем моем уважении, г-н Председатель, я должен заметить, что многие делегации просили слова для объяснения мотивов их голосования, и вы обещали им, что они смогут сделать это после голосования. В конце голосования мы подумали, что наконец вы выполните свое обещание, но, к сожалению, вы приняли решение придерживаться иной процедуры. Я не хочу задерживать работу Ассамблеи, но я думаю, что представитель Соединенных Штатов права в этом вопросе.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Я полностью осознаю трудности, которые возникают в подобном процессе, но я провел консультации и, как я понимаю, мы должны придерживаться той практики, которой следовала Ассамблея в прошлом, необходимо закончить голосование по различным предложениям или проектам резолюций и после этого заслушать объяснения мотивов голосования по каждому из представленных проектов резолюций и предложений.

Я предоставляю слово представителю Соединенного Королевства по порядку ведения заседания.

Сэр Джон ТОМСОН (Соединенное Королевство) (устный перевод с английского): Господин Председатель, я прекрасно понял то, что вы только что сказали, а также то, что вы основываетесь на имевших место консультациях. Однако я хотел бы предложить вам рассмотреть два момента. Во-первых, что касается будущей работы, Ассамблее могло бы быть удобным знать, на каком правиле основывается ваше руководство. Во-вторых, видимо, следует учесть заявление представителя Гайаны по порядку ведения, в котором он, если я его правильно понял, занял решительную позицию в отношении различных видов проектов резолюций, содержащихся в документах A/38/L.8 и A/38/L.10, соответственно. Они, по его словам, совершенно несовместимы.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Я хотел бы обратиться к представителю Соединенного Королевства с просьбой о сотрудничестве, с тем чтобы представитель Тринидада и Тобаго мог выступить с заявлением. Сразу же после этого заявления Ассамблея рассмотрит вопрос, поднятый представителем Соединенного Королевства.

Г-н АЛЛЕЙНЕ (Тринидад и Тобаго) (устный перевод с английского): Господин Председатель, благодарю вас за предоставленную мне возможность представить проект резолюции A/38/L.10, автором которого является Тринидад и Тобаго. Я хотел бы сказать моим коллегам, что я глубоко сожалею о некотором несогласии с процедурой, которой мы должны следовать, а также что по этому поводу потребовалась дискуссия. Я не отниму у Ассамблеи много времени, представляя этот проект резолюции.

Я хотел бы также поблагодарить представителя Гайаны за любезный отзыв о нашем проекте резолюции. Нет никакого расхождения между нашим проектом резолюции и проектом резолюции A/38/L.8 или поправкой, содержащейся в документе A/38/L.9. Моя делегация голосовала за проект резолюции A/38/L.8 в целом. Если бы мы хотели выступить с замечаниями по этому проекту резолюции, то мы могли бы предложить, чтобы формулировка одного или двух пунктов была несколько другой. Однако мы считаем, что цель и направление резолюции правильны.

(Г-н Аллейне, Тринидад и Тобаго)

Мы не удовлетворены тем, что резолюция предусматривает столько подробностей относительно того, что хорошо для Гренады, и именно поэтому мы представляем Ассамблее проект резолюции A/38/L.10, который рассчитан на будущее, и, как мы надеемся, приведет к тому, что Ассамблея одобрит некоторые положения, которые позволят народу Гренады жить нормальной жизнью и заниматься своим экономическим развитием, когда закончится тот хаос, в который он был ввергнут.

Я не собираюсь касаться всех положений нашего проекта резолюции; я коснусь только его существенной части.

Как отмечается в пункте 1, мы и, я уверен, все другие делегации сожалеют о применении силы и о его последствиях на таком малом острове, как Гренада.

В пункте 2 мы обращаемся ко всем государствам с призывом проявить строгое уважение к суверенитету, независимости и территориальной целостности Гренады. Это один из основных принципов нашей Организации, и если нам не изменяет память, когда министр иностранных дел Тринидада и Тобаго выступал в Ассамблее в ходе общих прений, он указал на то, что это — одна из обязанностей нашей Организации соблюдать то, что мы называем международными общественными интересами. Мы считаем, что опасность нашего времени заключается в том, что наши международные институты не идут в ногу с этими принципами. Если наши действия не соответствуют этим принципам, то мы фактически подрываем сами основы этих институтов и составляющих их организаций.

Вот почему в пункте 3 мы присоединяемся к авторам проекта резолюции A/38/L.8 в настоятельном призыве о выводе всех иностранных вооруженных сил. В этой связи я хотел бы внести устную поправку к этому пункту. Он должен гласить:

"Настоятельно призывает к немедленному выводу иностранных вооруженных сил из Гренады".

Мы считаем, что народу Гренады должна быть предоставлена возможность решить свои проблемы не в контексте страха или тревоги, но так, чтобы он сам мог вершить свои собственные дела. Он не сможет сделать этого, если на его земле будут находиться иностранные армии.

(Г-н Аллейне, Тринидад и Тобаго)

В пункте 4 проекта резолюции содержится также настоятельный призыв к скорейшему решению ситуации в Гренаде и выдвигаются некоторые предложения. В пункте 4а мы призываем к немедленному созданию на широкой основе гражданской временной администрации, первостепенным долгом которой будет проведение выборов.

По этой причине мы не могли возразить против бельгийской поправки, содержащейся в документе А/38/L.9. Конечно, мы пытались убедить бельгийскую делегацию присоединиться к нам в проекте резолюции А/38/L.10 вместо того, чтобы предлагать поправку к другому проекту резолюции, с тем чтобы мы могли прийти к единой резолюции. Мы считаем, что Ассамблее было бы полезно принять резолюцию такого международного характера. В этом нет ничего нового: это было сделано в отношении Зимбабве, Уганды, а также в других случаях. Я считаю, что Генеральный секретарь секретариата Содружества вполне смог бы помочь в таких усилиях, и мне хотелось бы знать, не может ли Ассамблея обратиться к нему с такой просьбой в связи с осуществлением резолюций по этому вопросу.

Я хотел бы также устно внести поправку к пункту 4б. Слово "немедленное" должно стоять перед словом "развертывание". Цель этого подпункта - гарантировать, чтобы после ухода иностранных вооруженных сил не осталось вакуума. Я убежден, что ни одна делегация не захочет, чтобы в Гренаде был какой-либо вакуум. Когда уйдут иностранные вооруженные силы, за этим должно последовать почти немедленное развертывание того, что называется "присутствие безопасности". Мы могли бы воспользоваться термином "силы безопасности", но здесь существует определенная смысловая окраска, которую, я уверен, делегации предпочли бы не вносить в этот проект резолюции.

(Г-н Аллейне, Тринидад и Тобаго)

Мы думаем также, что для пользы Ассамблеи в миссию по выявлению фактов необходимо назначить людей, которые хорошо знают этот район и Гренаду и которые хотя и не живут в Гренаде, но имеют объективное представление о ней. Мы не настаиваем на том, чтобы в нее были включены граждане государств-членов Содружества, и, таким образом, не исключаем другие государства-члены Ассамблеи; мы просто думаем, что представители определенных государств могли бы внести наиболее ценный вклад и представить доклад Генеральному секретарю.

Мы также хотели бы, господин Председатель, чтобы вы воспользовались вашими добрыми услугами и попросили государства-члены, специализированные учреждения и другие органы системы Организации Объединенных Наций содействовать соответствующим образом восстановлению Гренады и дальнейшему осуществлению ее программы социального и экономического развития. Не думаю, что есть необходимость говорить об этом или подчеркивать это, поскольку многие представители знают о необходимости этого и о том, какой вклад вносят учреждения Организации Объединенных Наций и сами государства-члены в таких случаях.

Поэтому я хотел бы просто обратить внимание представителей на пункт 6 постановляющей части:

"Просит государства-члены содействовать осуществлению вышеизложенных мер". (A/38/L.10, пункт 6)

Однако я просил бы не принимать каких-либо мер, которые шли бы вразрез с теми действиями, которые, как мы полагаем, всем нам необходимы, а именно, дать Гренаде возможность восстановить нормальное положение.

Я также хотел бы, чтобы к Генеральному секретарю обратились с просьбой использовать свои добрые услуги для обеспечения осуществления в безотлагательном порядке этих мер и чтобы он как можно скорее представил Ассамблее доклад по этому вопросу.

(Г-н Аллейне, Тринидад и Тобаго)

Есть еще один момент, который я хочу затронуть. Наш проект резолюции был представлен лишь несколько часов тому назад. Ряд представителей, с которыми я обсуждал этот документ, сообщили мне о том, что они согласны с этим документом и хотели бы поддержать его. Однако некоторые из них не смогли передать текст резолюции в свои страны. Согласно правилу 78 наших Правил процедуры, господин Председатель, возможно, целесообразно предоставить по меньшей мере 24 часа для того, чтобы представители могли проконсультироваться со своими правительствами. Если вы и Ассамблея согласны, мы могли бы не голосовать по этому проекту резолюции сегодня днем и отложить голосование на 24 часа.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Я говорил ранее, что отвечу представителю Соединенного Королевства по двум вопросам, которые он задал мне. Я отвечу сначала на второй вопрос.

Представитель Соединенного Королевства, ссылаясь на заявление представителя Гайаны, сказал, что представленные резолюции различны. Прежде всего он спросил, какое правило Правил процедуры можно использовать в таких случаях в качестве основы. Соответствующие положения предусмотрены в правиле 75, касающемся решения Ассамблеи о прекращении прений. В нем говорится:

(продолжает по-английски)

"Каждый представитель может в любое время внести предложение о прекращении прений по обсуждаемому пункту".

(продолжает по-испански)

Таким образом, завершаются прения ни по тому или другому проекту резолюции, а прения по вопросу "Положение в Гренаде".

Я даю это объяснение потому, что такова логика, которой мы следовали здесь.

Конечно, это касается объяснения мотивов голосования, которое в этом случае происходит тотчас же после голосования по всем проектам резолюций. Однако - и это могло бы устранить опасения делегаций, которые хотели бы обсудить этот вопрос более подробно -

(Председатель)

представитель Тринидада и Тобаго уведомил меня о том, что он хотел бы, чтобы было применено правило о 24 часах. Его проект резолюции был распространен совсем недавно. Правило 78 гласит:

"Как общее правило ни одно предложение не обсуждается и не ставится на голосование на заседаниях Генеральной Ассамблеи, если оно не было сообщено всем делегациям не позднее чем за день до заседания". (Там же)

В этих обстоятельствах я предлагаю отложить это заседание до завтрашнего дня, с тем чтобы выполнить просьбу представителя Тринидада и Тобаго. Разъяснения мотивов голосования также будут проведены завтра, после чего мы завершим голосование по проекту резолюции A/38/L.10. Таким образом, рассмотрение вопроса "Положение в Гренаде" будет продолжено завтра во второй половине дня, поскольку на утреннем заседании мы продолжим рассмотрение вопроса, касающегося ядерных установок Ирака. Если я не услышу возражений, я закрою заседание.

Я предоставляю слово представителю Италии по порядку ведения.

Г-н ЯННУЦЦИ (Италия) (устный перевод с французского): Г-н Председатель, я позволил себе прервать вас в ходе проведения голосования по проекту резолюции, представленному Никарагуа, поскольку я считал важным, что дискуссия, по нашему мнению, была прервана преждевременно, и такие делегации, как наша, хотели бы яснее изложить свою позицию до голосования. Вы решили не предоставлять мне слово и, разумеется, я согласился с вашим решением из уважения к Председателю.

Вы сказали, что те делегации, которые пожелают объяснить мотивы голосования, смогут сделать это после голосования. Не углубляясь в процедурные детали, ибо я полностью признаю ваш авторитет в этих вопросах, я хотел бы указать, что моя делегация считает весьма важным предоставить возможность делегации Италии и другим делегациям объяснить мотивы голосования до голосования, поскольку это является частью процесса голосования по проекту резолюции, представленному Никарагуа, за который мы голосовали бы в любом случае; это следует сделать именно сейчас, не дожидаясь следующего заседания Генеральной Ассамблеи, на котором, несомненно, будет рассматриваться тот же самый вопрос, но совершенно другой проект резолюции, по которому позиция итальянской делегации, равно как и позиции других делегаций, могут быть иными.

Речь идет не о заявлении в ходе прений по вопросу о положении в Гренаде, а об объяснении мотивов голосования по данному проекту резолюции.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Я предоставляю слово представителю Израиля по порядку ведения.

Г-н БЛЮМ (Израиль) (устный перевод с английского): Я думаю, совершенно очевидно, что правило 75 Правил процедуры касается прекращения самих прений. Из правила 88 также ясно следует, что объяснение мотивов голосования как до, так и после голосования не является частью прений. Я не понимаю, в силу какой логики проводится различие между объяснением мотивов голосования до голосования и после

(Г-н Блюм, Израиль)

голосования, поскольку в правиле 88 говорится, что:

"Председатель может разрешить членам Организации высказываться по мотивам голосования как до, так и после голосования...".

Поэтому мне кажется, что было бы правильным предоставить возможность выступить представителям, которые желают объяснить мотивы голосования до голосования, поскольку совершенно ясно, что данная ситуация подпадает не под правило 75, а под правило 88.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Я хотел бы подумать над замечаниями представителей Италии и Израиля. Поэтому с согласия Ассамблеи я предлагаю прервать заседание на 5 минут.

Заседание прерывается в 18 ч. 05 м. и возобновляется в 18 ч. 15 м.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Во время перерыва я имел возможность провести дополнительные консультации. В ходе консультаций я смог удостовериться в том, что когда по одному вопросу представлено несколько проектов резолюций, то в соответствии с практикой, которой следует Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций, необходимо завершить голосование по всем проектам резолюций, прежде чем делегациям будет предоставлена возможность объяснить мотивы голосования.

Делегациям хорошо известны особые случаи, когда по одному вопросу представлялось до 15 проектов резолюций. В таких случаях, если было бы необходимо объяснять отдельно мотивы голосования по каждому проекту резолюции, то это была бы чрезвычайно длительная процедура, которая отражалась бы на порядке рассмотрения Ассамблеей стоящих на повестке дня вопросов.

Однако правила процедуры и, в частности, правило 88, касающееся объяснения мотивов голосования, наделяет Председателя дискреционной властью. Я не хотел бы, чтобы решение, которое я собираюсь принять, рассматривалось как прецедент. Я принял во внимание, что сегодня сложилось весьма необычное положение в связи с тем, что было внесено предложение о прекращении прений по данному вопросу. Это означало, что многие делегации не смогли выразить свое мнение. По этой причине — крайне особой и необычной причине — я использую свою дискреционную власть и предоставляю слово делегациям, которые хотели бы объяснить мотивы своего голосования на дневном заседании по проекту резолюции, который был принят, т.е. проекту резолюции, содержащемуся в документе A/38/L.8.

Я хотел бы сообщить Ассамблее, что имеется список делегаций, выразивших пожелание объяснить мотивы своего голосования. Есть также делегации, которые хотели бы выступить в осуществление своего права на ответ.

(Председатель)

Насколько я понимаю, Ассамблея согласна, чтобы мы в своей работе следовали процедуре, предложенной мною. Таким образом я намерен сдержать обещание, которое я дал, когда меня выбрали на пост Председателя, что я буду действовать беспристрастно и в соответствии с правилами процедуры Устава Организации Объединенных Наций.

А теперь я предоставляю слово тем представителям, которые хотели бы выступить с объяснением мотивов голосования. Я хотел бы напомнить им, что в соответствии с решением 34/401 Генеральной Ассамблеи выступления с объяснением мотивов голосования ограничиваются 10 минутами и что делегации должны выступать со своих мест в зале Ассамблеи.

Г-н СУАРЕН (Филиппины) (устный перевод с английского): Моя делегация хотела бы объяснить мотивы голосования по проекту резолюции, содержащемуся в документе A/38/L.8.

Филиппины выражают глубокие сожаления по поводу военных действий, предпринятых совместно Соединенными Штатами и странами Карибского бассейна против Гренады, поскольку они противоречат Уставу Организации Объединенных Наций и являются нарушением основных принципов нашей Организации. Филиппины предпочли бы, чтобы были полностью использованы другие средства — политические и дипломатические.

(Г-н Суареш, Филиппины)

Сказав это, мы не можем игнорировать те обстоятельства и ход событий, которые привели к этой вооруженной интервенции, а именно: убийство премьер-министра Мориса Бишопа и старших членов его кабинета, что фактически устранило законное правительство Гренады. Применение силы режимом, намеренным подавить права и свободы народа Гренады, предварительное и необъясненное присутствие иностранных вооруженных сил в этой стране, а также многочисленные склады оружия, боеприпасов и военного снаряжения, явно превышающие законные потребности обороноспособности Гренады, — все это привело к последствиям, враждебным безопасности и стабильности Гренады и Карибского региона.

Поэтому мы понимаем совместные действия Соединенных Штатов и шести карибских стран. В свете вышеизложенного моя делегация не усматривает в их действиях недостойных мотивов. Их цель заключается в создании надлежащих условий для осуществления права на самоопределение народа Гренады, а также восстановление демократических процессов в этой стране. Мы соглашаемся с такими целями.

Рассматривая проект резолюции A/38/L.3, однако мы были обеспокоены явным отсутствием равновесия. Вызывает подозрение, что в резолюции отсутствует упоминание о других сторонах, которые спровоцировали реакцию Соединенных Штатов и действия которых заслуживают осуждения. Совершенно отсутствует упоминание о важной степени серьезного кризиса, и это, следовательно, устранило весь контекст, необходимый для беспристрастного решения.

Моя делегация хотела бы разъяснить, что на основе принципов Устава она не одобряет совместные действия Соединенных Штатов и стран Карибского бассейна. Моя делегация хотела бы также ясно заявить, что она не одобряет другие иностранные стороны, которые своими подрывными действиями в Карибском бассейне и других латиноамериканских странах вызывают у всех серьезное беспокойство.

По этой причине моя делегация голосовала за поправку, внесенную Бельгией, но воздержалась по проекту резолюции A/38/L.8.

Г-н ПАПАЙОРГИ (Албания) (устный перевод с испанского): Делегация Народной Социалистической Республики Албания намеревалась голосовать за проект резолюции A/38/L.8, несмотря на оговорки. Однако, учитывая поправку, которая была представлена, в отношении которой мы голосовали против, и попытки лишить это голосование его серьезного характера, мы считаем необходимым объяснить наше голосование.

Оккупация Гренады, небольшой независимой страны, является еще одним вызовом всем миролюбивым странам мира и Организации Объединенных Наций. Кроме того, она демонстрирует, что ничто не сдерживает империализм Соединенных Штатов, когда он намерен осуществлять свою политику агрессии и экспансии, когда он намерен навязать свой диктат другим странам. Этим империалистическим актом Соединенные Штаты вновь показали свое истинное лицо, лицо агрессора и варвара. Соединенные Штаты показали, что они не уважают международное право и растоптали Устав Организации Объединенных Наций.

Соединенные Штаты вторглись в Гренаду под предлогом защиты проживающих там граждан Соединенных Штатов, под предлогом восстановления законности и порядка и с целью положить конец хаосу в этой стране. Согласно такой логике империализм Соединенных Штатов может вмешиваться в дела любой латиноамериканской страны, где имеются граждане, эксперты или советники Соединенных Штатов. Не впервые империалисты Соединенных Штатов выдвигают подобные предлоги. Такой предлог был выдвинут, когда они вторглись в Доминиканскую Республику. Однако граждан Соединенных Штатов можно найти также в Ливане, Сальвадоре, в Никарагуа и во многих других странах. Разве это дает Вашингтону право под предлогом защиты своих граждан совершать вторжение или агрессию, как это имело место в Гренаде? Империалисты Соединенных Штатов хотели бы не только навязать этой небольшой стране свое военное ярмо, но и угрожают латиноамериканским странам, политика которых не удовлетворяет Соединенные Штаты.

(Г-н Папайорги, Албания)

В настоящее время в Карибском регионе и в Центральной Америке сложилась ситуация напряженности и отсутствия безопасности, являющаяся результатом агрессии и открытого военного вмешательства против миролюбивого никарагуанского и других народов, а также агрессии против Гренады. Многочисленные военные маневры, предпринятые армией и флотом Соединенных Штатов в Карибском бассейне, а также политика канонерок Пентагона являются всего лишь преддверием к их будущим агрессиям.

Агрессия Соединенных Штатов против Гренады может показаться каплей в море по сравнению с оккупацией Вьетнама и вторжением в Ливан со стороны империализма Соединенных Штатов и с оккупацией Чехословакии и Афганистана советскими социал-империалистами. Однако народы мира не должны быть введены в заблуждение крокодиловыми слезами империалистов Соединенных Штатов и советских социал-империалистов, когда они осуждают и обвиняют друг друга в своих соответственных актах агрессии против народов мира. Это — форма соперничества между сверхдержавами за господство и гегемонию над народами, являющимися жертвами империалистических интриг и войн, поджигаемых или предпринимаемых в собственных целях. Хорошо известным фактом является то, что когда империалисты Соединенных Штатов и советские социал-империалисты достигают соглашения, то это делается для того, чтобы оба государства могли совершать преступления против народов, но, действуя по собственному почину, каждое из них действует "против" или "в защиту некоторых народов". Это то, что происходит в Гренаде. Это то, что происходит в Афганистане. Это то, что происходит в Центральной Америке.

Делегация Албании решительно осуждает фашистское вторжение в Гренаду со стороны империалистов Соединенных Штатов и требует его немедленного прекращения, требует, чтобы они вывели свои оккупационные войска и чтобы Гренада смогла оставаться независимым суверенным государством.

Учитывая вышесказанное, моя делегация выразила свою позицию тем, что не участвовала в голосовании по этому проекту резолюции.

Г-н ДЖЭКОБС (Антигуа и Барбуда) (устный перевод с английского):
Вызывает сожаление то, что Ассамблея отказывается от права на свободное обсуждение и с неоправданной поспешностью переходит к голосованию по проекту резолюции, представленному нам теми, кто ничего не знает о событиях в Гренаде, приведших к спасательной операции.

Имело место вторжение для того, чтобы спасти наших черных братьев и сестер от хаоса и тирании — от тирании иностранных вооруженных сил, от тирании оружия. Человек рожден свободным, а везде и повсюду люди находятся в цепях. Это неопровержимый факт.

(Г-н Джэкобс, Антигуа и Барбуда)

Никто, никакая партия, никакая правящая военная хунта не имеют права говорить от имени народа, каким бы он ни был — белым или чернокожим, богатым или бедным, — до тех пор, пока они не будут избраны. Народ никогда не должен быть слугой государства; государство всегда должно быть слугой народа.

Сегодня мы проводим дневное заседание в условиях все более ухудшающейся обстановки в мире. Это мир, в котором человеческая жизнь чрезвычайно обесценилась и подвергается серьезной опасности. К тому же, огромные массы людей существуют на грани выживания. Это — те, кто родился для страданий и для кого смерть стала желаемым избавлением от боли; в мире, где большая часть людей терпит невыносимые страдания из-за экономических лишений. Оскорблением для совести всего человечества является то, что горстка людей, поддерживаемых иностранными вооруженными силами, отягчает бремя человеческих страданий, попирая основные права человека, совершая массовые убийства и терроризируя целый народ.

К сожалению, Карибский регион, мой регион, недавно пережил на себе такое позорное событие. Это событие, свидетелями которого мы предпочитали бы не быть никогда, поскольку нас знают благодаря поэзии Эме Сисера, Дерекы Уолкотта и Мартина Картера. Нас знают из-за литературных произведений В.С.Нейполя и экономического гения, лауреата Нобелевской премии сэра Артура Льюиса. Нас знают из-за красоты наших пляжей и тепла и гостеприимности нашего народа, любящего мир. В нашей истории нет места насилию. Мы не стремимся к раздорам. Мы не прибегаем к оружию. Мы предпочитаем сражаться на крикетных площадках, где способности наших игроков как чемпионов мира не вызывают сомнений.

На прошлой неделе банда гангстеров, угрожая оружием, поставила весь народ в положение арестованных. До того, как они осуществили свою жестокую кампанию захвата, они расстреляли главу правительства и нескольких членов его кабинета министров. Одним из тех, с кем жестоко расправились, был г-н Вайтман. Несмотря на его философию,

(Г-н Джэкобс, Антигуа и Барбуда)

несмотря на его убеждения, он был нам известен. Он выступал перед этой Ассамблеей в октябре. Была расстреляна также Жаклин Крафт. Ее хорошо знали здесь многие. В чем было ее преступление? Каково преступление г-на Бишопа? Г-н Бишоп выступал в этом году на заседании латиноамериканской региональной группы. Он был динамической личностью. Говорят, что единственным преступлением г-на Бишопа была его любовь к своему народу, для которого он стремился восстановить конституционную власть в государстве.

Когда Юнисон Байтман и большая группа гренадцев — наших чернокожих братьев и сестер, родившихся и живших на Гренаде, — устремились к резиденции Бишопа и освободили его из заточения, осколки и пули разогнали торжествующую толпу и началась расправа над ни в чем не повинными гренадцами. В это время на Гренаде не было сил Соединенных Штатов. В это время не было на Гренаде и сил сообщества и общего рынка Карибского региона (КАРИКОМ). Однако там находились иностранные войска, и ответственность возлагается на них.

На этот вопрос необходимо дать ответ. Кто несет ответственность за убийство г-на Бишопа и членов его кабинета? Кто несет ответственность за расправу, в результате которой погибли многие лидеры Гренады? Есть те, кто несет ответственность. Ответ должен быть дан. Международное сообщество должно получить ясный ответ.

Со времени окончания последней мировой войны 28 стран стали жертвами военной мощи и неприкрытой агрессии. От Польши до Афганистана положение то же самое. Людей захватывают в плен, сокрушают военной мощью иностранных войск или делают рабами, заставляя их вести чуждый для них образ жизни.

Моя страна — Антигуа и Барбуда совместно с шестью другими государствами восточнокарибского региона создала Организацию восточнокарибских государств. В рамках этой организации мы имеем наше экономическое сообщество, общую валюту, совместное дипломатическое представительство и несем ответственность за нашу общую оборону и безопасность.

(Г-н Джэкобс, Антигуа и Барбуда)

Однако даже до рождения нашей организации страны восточнокарибского региона были партнерами во взаимных связях. Мы остались теми же. 300 лет тому назад вывезенные из Африки в качестве рабов, мы боремся за свободу и наше окончательное раскрепощение вот уже 150 лет, и мы добились этого в результате нашей борьбы. В течение многих лет, вплоть до 1958 года, Гренада и страны Наветренных островов восточнокарибского региона были одной страной с единым органом для принятия решений.

С 1958 по 1962 год восточнокарибские страны, включая Гренаду, а также Барбадос, Ямайку и Тринидад и Тобаго, были одной страной в рамках Вестиндской федерации. С 1962 по 1967 год страны восточнокарибского региона шли по одному общему пути, ведущему к независимости. Однако даже обретение независимости не разделило нас. Вместо этого каждый из нас, будучи отдельным суверенным государством, поддерживал взаимные отношения в рамках Организации восточнокарибских государств.

Мы - однородное общество, связанное тесными узами. Например, представитель королевы - глава государства в моей стране - родился в Гренаде. Его жена тоже. Генеральный прокурор моей страны родился в Гренаде. Также родился в Гренаде и бывший министр юстиции нашего правительства. Эти связи между нашими государствами не могут игнорироваться и не учитываться. Среди народов Карибского бассейна наблюдается миграция, что еще более укрепляет связывающие нас узы.

Жестокая кровавая расправа над гренадцами обнажила уродливое лицо фанатиков, лицо, которое ни для кого не может быть более омерзительным, чем для тех из нас, кто является братьями и сестрами гренадцев. Когда все это произошло, в Гренаде находились иностранцы под видом оказания помощи. Бойтесь данайцев, дары приносящих!

В наших усилиях ответить на просьбу сэра Поля Скуна о помощи, мы обратились за помощью к нашим соседям по Карибскому региону, и два государства - Ямайка и Барбадос, которые также разделяют с нами общую историю, а с Гренадой и некоторые общие организации, дали согласие присоединиться к нам.

(Г-н Джэкобс, Антигуа и Барбуда)

Печально говорить о том, что глубокое недоверие и страх вызвали в последние годы нежелательное наращивание на Гренаде современного вооружения. Многие из нас, поскольку мы являемся миролюбивыми странами, не имеют армий, а те армии, которые существуют, даже сообща не могут противостоять военной мощи этого режима, который столь эффективно терроризировал народ Гренады столь краткий период. Поэтому мы обратились к другим дружественным державам и пригласили их помочь нам в защите нашего народа у себя дома и в Гренаде от дальнейшей угрозы со стороны режима тирании.

Соединенные Штаты уйдут из Гренады, как только остров будет в полной безопасности, но не раньше. Никогда не было и по-прежнему нет никаких намерений, чтобы войска Соединенных Штатов оставались в Гренаде дольше, чем это абсолютно необходимо.

Наши собственные солдаты уйдут из Гренады через несколько недель, передав страну широко поддерживаемому гражданскому правительству, которое немедленно приступит к подготовке всеобщих выборов. Гренада должна быть восстановлена демократическим путем, и воля народа победит, свободно от тирании и деспотизма.

Г-н ЯННУЩИ (Италия) (устный перевод с английского): Прежде всего, г-н Председатель, я хотел бы поблагодарить вас за ваше мудрое руководство и выразить вам нашу глубокую признательность за предоставленную возможность выступить на этот раз.

Делегация Италии проголосовала за все пункты резолюции, представленной Никарагуа, и за резолюцию в целом, уважая основополагающие принципы Устава Организации Объединенных Наций и международного права, которые нельзя отбросить по каким-либо причинам и которые мы последовательно поддерживали каждый раз в прошлом, — принципы, которым Италия вновь намеревается подтвердить свою полную и решительную приверженность. Как друг Соединенных Штатов и как член одного свободного союза с Соединенными Штатами мы считаем себя свободными не соглашаться с их мнением, если это необходимо, не нанося при этом ущерба прочности наших отношений, которые являются основой этого свободного союза и принципов, которые его вдохновляют.

(Г-н Яннуцци, Италия)

В том же духе искренности нельзя забывать о реальности ситуации, возникшей на острове Гренада, в результате трагических событий, которые привели к убийству премьер-министра Бишопа и других выдающихся представителей и руководителей этой страны, а также к озабоченности относительно того, что подобная ситуация могла бы возникнуть в соседних с Гренадой странах. Поэтому мы одобряем ссылку, сделанную на эти трагические события в преамбуле к резолюции, которая только что была принята.

Считаю, что мы должны подумать о будущем сейчас, когда самым важным представляется то, чтобы каждый действовал в конструктивном духе в направлении немедленного восстановления принципов международного права и восстановления в Гренаде нормального положения. Для достижения этой цели нам представляется важным, чтобы народу Гренады была предоставлена возможность свободно выразить свою волю и избрать при полном суверенитете и автономии путем свободных выборов свою собственную систему правления и определить свою собственную судьбу.

Г-жа КИРКПАТРИК (Соединенные Штаты Америки) (устный перевод с английского): Соединенные Штаты не возражали против внесения вопроса о положении в Гренаде согласно правилу 15 в качестве дополнительного пункта для рассмотрения Генеральной Ассамблеей в ходе нынешней сессии. Соединенные Штаты не возражали против проведения прений по этому вопросу. Напротив, мы приветствовали полное и разумное обсуждение всех фактов, касающихся положения в Гренаде, будучи убежденными в том, что понимание ситуации окажет поддержку действию Организации восточнокарибских государств (ОВКГ) и ее сторонников, включая правительство Соединенных Штатов.

Поэтому Соединенные Штаты, в частности и в особенности, выражают сожаление в связи с решением этого органа прекратить прения еще до того, как они начались, лишая Ассамблею права либо обсудить, либо рассмотреть факты до принятия решений. Соединенные Штаты глубоко надеются, что Ассамблея не примет в будущем такого решения при рассмотрении других важных вопросов, касающихся международного мира и безопасности.

(Г-жа Киркпатрик, Соединенные Штаты)

Соединенные Штаты убеждены, что эти факты и понимание этих фактов подкрепят наше действие. Мы считаем, что применение силы целевой группой было законным в рамках международного права и Устава Организации Объединенных Наций, поскольку это действие было предпринято для защиты граждан Соединенных Штатов от явной и существующей опасности, поскольку это было законное осуществление региональной коллективной безопасности, поскольку оно было осуществлено при надлежащем соблюдении правовых процедур, поскольку оно было предпринято во имя ценностей Устава, включая восстановление правопорядка, самоопределения, суверенитета, демократии и уважения прав человека народа Гренады.

Соединенные Штаты действительно возражали против предоставления рассмотрению этого вопроса особой первоочередности не потому, что мы не считаем его важным — совершенно очевидно, что мы считаем его очень важным — а потому, что вопрос о положении, которое существует сейчас в Гренаде, не является более срочным нежели другие вопросы, которые еще предстоит рассмотреть Ассамблее — вопросы, которые также затрагивают основные ценности Устава и даже больше человеческих жизней — такие, как положение в Ливане и на Ближнем Востоке, на юге Африки, в Центральной Америке, в Афганистане, война между Ираном и Ираком и другие вопросы, которые не будут обсуждаться в Ассамблее вообще, такие, как агрессия против Чада или подавление польского народа, преследование Андрея Сахарова, Анатолия Щаранского, Хосе Пухола, Рикардо Боффила, Элой Гутьерес Менойо и других преследуемых защитников прав человека, которых в настоящее время содержат в тюрьмах в некоторой стране, которая не только голосует за то, чтобы запретить прения в этой Ассамблее, но осуществляет репрессии против инакомыслящих у себя в стране.

(Г-жа Киркпатрик, Соединенные Штаты)

Более того, Соединенные Штаты считают лицемерным и политически тенденциозным обратить серьезное внимание Ассамблеи на положение в Гренаде лишь после того, как произошли реальные чрезвычайные события в этой стране, иначе говоря, лишь после того как Гренада была освобождена от убийц, которые захватили страну, угрожая народу этой страны и соседним государствам. Но этот вопрос был представлен нам без обсуждения. Он был поставлен на голосование без обсуждения, и таким образом нам осталось лишь рассматривать ретроспективно вопросы, поднятые в резолюции.

Прежде всего, необходимо рассмотреть положение, которое существовало в Гренаде до вторжения 25 октября, для того чтобы решать, оправдывала ли данная ситуация применение силы таким образом, который соответствовал Уставу Организации Объединенных Наций. Изучение этих фактов позволяет нам решать, был ли нарушен принцип самоопределения или он был защищен; был ли суверенитет Гренады уничтожен или он восстанавливается; стал ли народ Гренады жертвой или он на деле был освобожден; был ли нанесен ущерб делу мира или оно было защищено. Все эти вопросы лишь кажутся трудными. Трудности исчезают, когда эти вопросы задаются не абстрактно, а в контексте конкретных обстоятельств, которые побудили небольшие мирные демократические островные государства Карибского бассейна не только просто позволить вмешательство, но и просить о нем и участвовать в нем.

Испытание действенности права лежит не в утверждении абстрактных принципов, а в применении универсальных норм к конкретным ситуациям.

Суд, который не может определить разницу между законным и преступным применением силы, между силой, используемой для того, чтобы защитить невиновных, и силой, используемой для того, чтобы превращать в жертвы невиновных, не достоин выносить суждений в отношении кого-либо. Несостоятельность провести такое различие не оберегает право как инструмент справедливости и мира, а подрывает моральные и правовые основы цивилизованного существования.

(Г-жа Киркпатрик, Соединенные Штаты)

Безусловно, прежде всего была применена сила и насилие. Имело место, я уже упоминала об этом, убийство Мориса Бишопа, его помощников, министров его правительства — людей, которые были выбраны наугад из окружения Бишопа. Не было ни суда, ни судебного процесса, ни приговора, только лишь убийство. Все факты, касающиеся этих убийств, будут выяснены и представлены миру в свое время.

Выражая ужас по поводу этих грубых и жестоких убийств, премьер-министр Барбадоса Том Адамс сказал, что раскол в Карибском бассейне идет гораздо дальше идеологического плюрализма и представляет собой разделение на варваров и человеческие существа.

Соединенные Штаты в ходе своего участия в действиях по обеспечению коллективной региональной безопасности в Гренаде вместе со своими коллегами в этих действиях захватили сотни, в действительности тысячи документов по Гренаде, и эти документы в настоящее время находятся в процессе изучения. Среди этих документов имеются пять очень интересных секретных соглашений о военной помощи, заключенных между 1980 и 1982 годами между Гренадой, Советским Союзом, Кубой и Северной Кореей, предусматривающих обучение гренадских солдат на Кубе и в Советском Союзе, а также направление кубинских и советских советников и инструкторов в Гренаду.

Среди этих документов имеются соглашения о бесплатных поставках военного снаряжения на миллионы, миллионы и миллионы долларов: 20 000 комплектов обмундирования, 4 500 винтовок и автоматов, 58 бронетранспортеров, 7 000 мин.

(Г-жа Киркпатрик, Соединенные Штаты)

Соединенные Штаты представят фотографии оружия, уже обнаруженного в семи складах в Гренаде, в тех складах, которые еще будут обнаружены, а также оружия, найденного на прилежащем острове.

Соединенные Штаты считают, что, как предположили некоторые государства, существует параллель, которую можно провести между событиями в Гренаде и советскими действиями в Афганистане, — очень существенная параллель. Подобно тому, как Морис Бишоп был убит в Гренаде, потому что он пытался освободиться от советского влияния, Мохаммед Дауд был убит в Афганистане, а за ним там же был убит Хафизулла Амин. Они также поняли, что попытка освободиться от смертельной хватки советского медведя еще более опасна, чем находиться в его объятиях. Они также узнали, что насильственная смерть — вот цена попытки повернуть вспять ход истории, неумолимый ход истории, по советскому мнению. Это и только это представляет собой параллель между Гренадой и Афганистаном. Различие заключается в том, что народ Гренады избежал жестокой судьбы народа Афганистана.

Соединенные Штаты гордятся тем, что они вместе со своими восточнокарибскими друзьями участвовали в освобождении народа Гренады, в восстановлении ее суверенитета, ее права на самоопределение, а также прав человека в этой стране, и права народа на демократическое правительство; поэтому они гордятся тем, что они голосуют сегодня против резолюции, осуждающей это позитивное и конструктивное событие.

Г-н ВЬЕРА (Куба) (устный перевод с испанского): Решение, только что принятое тридцать восьмой сессией Генеральной Ассамблеи, решительно и впечатляюще отвергает незаконные и трусливые действия, предпринятые правительством Соединенных Штатов при осуществлении военной агрессии и оккупации небольшого героического острова Гренада. Мы — народы Карибского бассейна и Латинской Америки — хорошо знакомы с жестокими вторжениями морских пехотинцев Соединенных

(Г-н Вьера, Куба)

Штатов, которые осуществляются с начала прошлого столетия; последним примером этого является нападение на Гренаду. Обычно для оправдания такого вторжения используются самые циничные и слабые объяснения, однако необходимо указать, что в этом случае они самым бесовестным образом прибегли ко лжи для того, чтобы скрыть от народа Соединенных Штатов и от всего мира подлинные причины этого акта агрессии, его немедленные кровавые и мучительные последствия, а также то, что он создает серьезный и опасный прецедент.

Я заявляю здесь, в этом зале, что президент Соединенных Штатов лгал, когда он утверждал, что американские граждане в Гренаде подвергались угрозе. Я заявляю, что он лжет, когда пытается представить нам решение о вторжении в Гренаду как ответ на просьбу группы стран, которые очень мало, если когда-либо вообще, пользовались уважением правительства Вашингтона. Он лжет, когда сообщает нам о том, что сотни кубинских военнослужащих присутствовали на острове, и что строился военный аэропорт. Не сказав американскому народу о содержании кубинских заявлений, полученных им за 72 часа до вторжения, и в ходе конфликта, он скрывает необходимую поясняющую информацию.

Поражает то, что отвергаются нормы мирного сосуществования; что для того, чтобы оправдать политику силы, в жертву приносятся человеческие жизни. Еще более поразительно видеть то, как г-н Рейган и его лакеи в Карибском бассейне проливают лицемерные слезы над трагической судьбой товарища Мориса Бишопа, незабвенного революционного лидера народа Гренады и народов Карибского бассейна, который мудро и осторожно руководя революционным процессом в своей стране, постоянно выступал против оппозиции любого рода, включая подрывную деятельность и принудительные экономические акции со стороны Соединенных Штатов. Достаточно напомнить, что только несколько недель тому назад хозяин Белого Дома отказался с высокомерным презрением принять товарища Бишопа во время его визита в Вашингтон. Здесь важно подчеркнуть, что военная интервенция Соединенных Штатов

(Г-н Вьера, Куба)

представляет собой акт, противоречащий принципам международного права и Уставу Организации Объединенных Наций, что члены Организации восточнокарибских государств нарушили букву и дух того самого Устава, на который они ссылались с целью оправдать вмешательство Соединенных Штатов, и они не имели права поступать таким образом; что единственной законной властью в Гренаде являются члены правительства г-на Бишопы, которые еще живы, и за безопасность которых мы опасаемся; что военная оккупация Гренады Соединенными Штатами незаконна, должна быть немедленно прекращена, и все иностранные вооруженные силы должны быть выведены с острова; что любая власть, учрежденная оккупационными силами, не является поэтому ни законной, ни конституционной, что она не отражает свободной воли народа Гренады и поэтому ее следует отвергнуть.

Правительство Кубы заявило, что число кубинцев на острове никогда не превышало 800 человек, только 43 из которых были военнослужащими; 636 человек были строителями, 18 - дипломатами, включая их семьи, а остальные - техническими экспертами, врачами и учителями, оказывающими содействие в строительстве новой Гренады - в целом 784 кубинца, из них 44 женщины.

На протяжении почти четырех лет Куба вместе с другими странами, включая западных союзников Соединенных Штатов, сотрудничала в строительстве аэропорта в Пойнт Салинес. Это было необходимо в интересах развития Гренады; строительство этого аэропорта было рекомендовано еще до революции. Он мог бы быть построен любой другой страной, руководствующейся стремлением к сотрудничеству. Строительство аэропорта и присутствие кубинских строителей не представляют никакого секрета. Официальные лица и журналисты из различных стран, включая Соединенные Штаты, посещали строительную площадку. Факт заключается в том, что Гренада держала свои двери открытыми до тех пор, пока не высадились так называемые поборники свободы; сейчас там установлена цензура и введены ограничения, типичные для агрессии фашистского толка; установленная там цензура подобна цензуре, которой подвергается пресса Соединенных Штатов.

(Г-н Вьера, Куба)

Почему необходимо скрывать эти факты? Кто может поверить информации, предоставленной оккупационными войсками? Почему не сообщается число арестованных кубинских рабочих? Почему нам не сообщается число убитых и раненых кубинцев? Почему нам не сообщается число убитых и арестованных жителей Гренады, защищавших свою страну? Почему численность оккупационных войск увеличена на несколько тысяч? Какие новые военные авантюры планируются в этом районе?

В этом контексте я должен заявить, что правительство Кубы высоко ценит инициативы, с которыми выступили президент Колумбии Белисарио Бетанкур и премьер-министр Испании Фелипе Гонсалес, и верит в них; инициативы по посредничеству в репатриации кубинских рабочих и обеспечении перемещения тех жителей Гренады, которым грозит опасность. Мы надеемся, что правительство Соединенных Штатов даст соответствующий ответ на это предложение о посредничестве, и что международное сообщество обеспечит его осуществление. Однако до сих пор Соединенные Штаты не собираются выдать арестованных кубинцев и не говорят нам о числе убитых и раненых. Американский командующий на острове - настоящая оккупационная власть; так называемый генерал-губернатор Скун, являющийся не более как отвратительной марионеткой, зашел настолько далеко, что окружил кубинскую дипломатическую миссию войсками, угрожая тем самым безопасности персонала. Кубинский дипломатический персонал не покинет Гренаду до тех пор, пока не будет освобожден и эвакуирован вооруженными силами Соединенных Штатов последний арестованный кубинец. Соединенные Штаты несут ответственность за безопасность наших соотечественников.

(Г-н Вьера, Куба)

В своем стремлении отвлечь внимание от подлинных фактов или может быть для того, чтобы подготовить общественное мнение к новым авантюрам, испуганные международной реакцией источники государственного департамента представили версию, согласно которой ими перехвачены сообщения о том, что Куба организует террористические акты и убийства против представительств Соединенных Штатов в Латинской Америке. Действительно странно, что эта информация совпала как раз с тем моментом, когда военные силы Соединенных Штатов окружили кубинское посольство в Гренаде. Правительство Кубы действует ответственным образом и совершенно отрицает такие утверждения. Террористы этого полушария находятся в Вашингтоне. Это они отдали приказ о бомбардировке гражданского госпиталя Сент Джордж.

В заявлении от 27 октября президент Соединенных Штатов заявил, что Куба была предупреждена перед высадкой морской пехоты. Г-н Рейган солгал. Сообщение, на которое он ссылаясь, было вручено кубинским властям три часа спустя после начала вторжения и тогда, когда на кубинских рабочих уже более полутора часов велось нападение.

Правительство Соединенных Штатов вводит в заблуждение мировую общественность в этой стране, для того чтобы скрыть факт своего незаконного и аморального использования достойных сожаления событий в Гренаде для осуществления дальнейшего акта применения силы против малой страны третьего мира с целью вновь колонизировать ее и превратить ее в передовую базу для операций против остальной части Латинской Америки и стран Карибского бассейна. Никакие соображения прав человека или сохранения жизней граждан Соединенных Штатов, или тех, на кого они нападали, не существовали в умах тех, кто отдал приказ о вторжении.

Гренада сегодня - оккупированная страна. Ее независимость была нарушена и живет лишь в сердцах ее сынов и борцов, в тех, кто унаследовал традицию борьбы от товарища Бишопа. Соединенные Штаты не стяжали ни славы, ни победы в этой бесславной борьбе. Посредством этой военной авантюры Вашингтон пытался получить голоса для

(Г-н Вьера, Куба)

переизбрания своего нынешнего правительства и будет пытаться сделать это прецедентом для новой агрессии и вторжения в Центральной Америке и в Карибском бассейне. В Пентагоне и ЦРУ они, фактически, бьют в военные барабаны против Никарагуа и Сальвадора.

Нынешнее голосование в Ассамблее может помочь прекратить такие акты. Если оно не поможет, тогда, как говорится в коммюнике революционного правительства Кубы:

"Мы надеемся, что героическое сопротивление кубинцев и гренадцев предательскому неожиданному нападению научит их тому, что их авантюры во всем мире более не могут приниматься как военные променады, что народы мира более не боятся их и что преисполненный решимости бороться народ сейчас уже непобедим".

Г-н КОРХОНЕН (Финляндия) (устный перевод с английского): Делегация Финляндии голосовала за проект резолюции, содержащийся в документе A/38/L.8, с внесенной в него поправкой.

Этот вопрос является для нас принципиальным. Правительство Финляндии внимательно следило за событиями в Гренаде, которые привели к применению силы и к вмешательству извне во внутренние дела этой страны. Международные споры должны регулироваться мирными средствами, путем переговоров, без применения силы, запрещенного Уставом Организации Объединенных Наций. Положение должно быть нормализовано как можно скорее посредством вывода иностранных вооруженных сил и восстановления права народа Гренады на самоопределение.*

Обсуждение в Совете Безопасности ясно доказало, что в отношении этих принципов имеется твердое согласованное мнение. Мы сожалеем о том, что осуществление этих принципов в связи с ситуацией в Гренаде стало предметом спора, в частности между великими державами. Мы хотели бы, следуя нашей политике нейтралитета, оставаться в стороне от этих споров.

* Г-н Коррома (Сьерра-Леоне), заместитель Председателя, занимает место Председателя.

(Г-н Корхонен, Финляндия)

Правительство Финляндии неоднократно высказывало свою озабоченность относительно растущего числа событий, ставящих под угрозу мир между народами. Мы подчеркивали ответственность Организации Объединенных Наций и особенно постоянных членов Совета Безопасности в деле поддержания международного мира и безопасности.

Г-н ФОНСЕКА (Шри Ланка) (устный перевод с английского): Шри Ланка голосовала за проект резолюции, содержащийся в документе A/38/L.8, включая поправку в документе A/38/L.9, которые только что были приняты Ассамблеей, для того чтобы вновь подтвердить нашу приверженность двум жизненно важным принципам Устава. Этими принципами являются принцип о неприменении силы против суверенитета, территориальной целостности и независимости государств и принцип недопустимости вторжения и вмешательства во внутренние дела государств. Когда нарушение этих принципов принимает форму вооруженного вмешательства, наша задача заключается не только в том, чтобы восстановить этот принцип, но также и в том, чтобы удостовериться, что для крупного большинства государств-членов этой Организации существует единственная возможная защита.

Мы действовали последовательно и недвусмысленно всегда, когда речь шла о нарушении этих принципов. В 1979 году мы выступали, когда эти принципы были нарушены в Кампучии, а в 1980 году — когда они равным образом были нарушены в Афганистане. В Ассамблее мы, может быть, и не слишком высказывались в этом отношении, но при ежегодном голосовании резолюций по Кампучии и Афганистану мы пытались доказать, что, когда речь идет об этих принципах, здесь компромисса быть не может. Хранить молчание или сейчас прибегать к двусмыслице, когда не менее открыто эти принципы нарушаются в Гренаде, означало бы для нас занять абсолютно не поддающуюся оправданию позицию.

Прежде всего, как я уже заявил ранее, как и большинство государств, представители которых выступали здесь, в Ассамблее, мы делаем это, так как соблюдение этих принципов и уважение к ним являются для нас актом самообороны или, можно сказать, последней возможностью.

(Г-н ФONSEKA, Шри Ланка)

Так же, как мы поступили с резолюциями по Кампучии и Афганистану, в только что принятой резолюции о Гренаде содержится призыв к прекращению вооруженного вторжения и к выводу иностранных войск. Мы можем лишь надеяться на то, что в случае Гренады будет более четкое выполнение этого призыва Ассамблеи, для того чтобы, даже если и были нарушены принципы, выполнение резолюции послужило по крайней мере некоторой компенсацией этого.

Г-н КАСЕМСРИ (Таиланд) (устный перевод с английского): Ситуация в Карибском бассейне и в Центральной Америке давно была чревата опасностью — опасностью для благосостояния заинтересованных стран и народов, опасностью для регионального мира и стабильности с пагубным влиянием на мир во всем мире и на международную безопасность.

Нельзя отрицать, что с затягиванием экономических и социальных проблем во многих частях этого района силы, находящиеся вне полушария, пытались использовать это положение в пользу не столь самих народов этого региона, сколь скорее в пользу глобальной стратегии, чуждой этому региону.

Нельзя отрицать также, что определенная держава в рамках региона занималась экспортом революции в соседние страны при помощи державы, находящейся вне полушария. По сути дела, вряд ли хоть одна страна этого полушария не чувствовала беспокойства в связи с этой бесчеловечной деятельностью.

Нельзя также отрицать того, что этот регион богат ресурсами, как людскими, так и природными, что на нем лежит огромная ответственность за сохранение и укрепление мира и стабильности как вследствие его стратегического положения с жизненно важными морскими путями, так и благодаря каналу, связывающему два великих океана.

Нельзя также отрицать того, что события, предшествовавшие недавнему вооруженному вторжению в Гренаду, потрясли весь мир. Убийства покойного премьер-министра и других руководителей нанесли удар организованному правлению на этом райском острове и породили сомнения и опасения у соседних стран. По сути дела, возникла неопределенность относительно безопасности иностранных граждан в Гренаде и даже безопасности всего населения в целом.

(Г-н Касемсри, Таиланд)

Нельзя также отрицать, что еще не известны все факты об этих и последующих событиях в Гренаде. Однако очевидно, что превращение мирного острова в, мягко говоря, военный лагерь со стратегическим потенциалом давно глубоко беспокоит его более слабых соседей.

Несмотря на беспокойства, какими бы обоснованными они ни были в данных обстоятельствах, вооруженная интервенция в Гренаде нарушает принципы, закрепленные в Уставе Организации Объединенных Наций и международном праве. Моя делегация глубоко сожалеет по поводу жертв в результате военных действий, но в то же время испытывает чувство облегчения, узнав о том, что безопасность иностранных граждан, которая была основной причиной вооруженного вторжения, обеспечена. Это предвосхищает быстрое возвращение к нормальному положению и восстановление за народом Гренады его права на самоопределение без каких-либо вмешательств извне или принуждения.

Мую делегацию воодушевляют еще и многочисленные выступления по поводу того, что страны, принявшие участие в интервенции, в самом скором времени выведут свои войска с острова. В этой связи моя делегация приветствует инициативы стран-членов Содружества, которые могут помочь поддерживать мир в Гренаде, которая также является членом Сообщества.

В свете вышесказанного моя делегация внимательно рассмотрела текст проекта резолюции, содержащийся в документе A/38/L.8, который начинается с подтверждения принципов, которых Таиланд последовательно придерживается; с суверенитета и неотъемлемых прав Гренады - страны-члена Организации Объединенных Наций, в частности права на самоопределение; затем принцип в соответствии с пунктом 4 статьи 2 нашего Устава, который вместе с другими принципами и правами, о которых я говорил ранее, должен применяться по отношению ко всем государствам, независимо от географического положения.

Моя делегация понимает также необходимость для всех государств проявлять последовательное уважение к вышеупомянутым правам и принципам, где бы такие права и принципы ни попирались или ни нарушались.

(Г-н Касемсри, Таиланд)

Вот почему Таиланд неизменно поддерживает право на самоопределение и принцип невмешательства, а также право на свободу и независимость стран, которые подвергаются иностранной оккупации в других частях мира. В то время как мы продолжаем надеяться на то, что эти права будут вскоре восстановлены для народа Гренады, то же самое нельзя сказать в отношении других упомянутых ситуаций. Поэтому вопрос, который стоит перед Ассамблеей, заключается в том, можем ли мы в равной степени надеяться на вывод всех иностранных войск со всех оккупированных территорий в этих районах мира или мы можем быть такими же настойчивыми и последовательными в своем требовании о восстановлении права этих народов на самоопределение без интервенции извне, без вмешательства, подрыва, насилия или угрозы в любой форме.

Все, что я могу сказать, это то, что делегация Таиланда будет последовательной. И скоро этому будет проверка при рассмотрении положения в Афганистане. Моя делегация ждет такого же проявления последовательности со стороны тех делегаций, которые отказались от последовательности по кампучийскому вопросу, а сейчас призывают быть и оставаться полностью последовательными.

С постановляющей частью только что утвержденного проекта резолюции тоже трудно спорить, ибо он последователен в принципах и практике нашей Организации.

Хотя нельзя отрицать индивидуальное или коллективное право на самооборону, положения Устава предусматривают его только в случае вооруженного нападения, а не тогда, когда просто существует опасность подобного нападения, реальная или вымышленная. Кроме того, хотя Устав предусматривает региональные действия по поддержанию международного мира и безопасности, такие действия должны соответствовать целям и принципам Организации Объединенных Наций, и никакие принудительные меры по региональным соглашениям не позволяют без разрешения Совета Безопасности.

Нельзя отрицать, что Таиланд поддерживает самые теплые отношения со странами, принявшими участие в многосторонних вооруженных силах, в настоящее время находящихся в Гренаде. Мы с удовлетворением

(Г-н Касемсри, Таиланд)

отмечаем чувство справедливости, выразившееся в том, что никто не возражал против включения этого пункта в повестку дня и не настаивал на семидневной задержке до его рассмотрения. Нельзя отрицать также, что в прошлом мирное островное государство Гренада, с которым Таиланд недавно установил дипломатические отношения, пережил целый ряд ударов судьбы, вызвав беспокойство его ближних и дальних соседей. Поэтому положение в Гренаде нужно восстановить, сохранив и подтвердив все права народа, особенно его право на самоопределение.

В заключение нужно глубже посмотреть на ситуацию в Гренаде, посмотреть далеко в прошлое и глубоко проанализировать нынешнюю ситуацию. События, приведшие к недавней вооруженной интервенции, нельзя отделять от последующих событий. Они отражают некоторые нездоровые тенденции, которые ведут Гренаду к столкновению со своими соседями. Хотим мы того или нет и был ли этот курс выбран демократически народом Гренады — это было внутренним делом Гренады. Когда бы мир и самоопределение ни вернулись на Гренаду в ближайшее будущее, эта Ассамблея более чем когда-либо имеет основания требовать подобных условий, в частности в Кампучии и Афганистане. Если Ассамблея поступит последовательно, то моя делегация вновь обретет веру в готовность и способность Организации Объединенных Наций быть верной своим благородным целям и идеалам. Таким образом, в долгосрочном плане всемирная Организация укрепитя в своих стараниях служить законным интересам своих государств-членов и всего человечества.

По вышеупомянутым причинам моя делегация смогла проголосовать за проект резолюции A/38/L.8 и поправку к нему, содержащуюся в документе A/38/L.8, принятую сейчас Ассамблеей.

Г-н ЗАЙНАЛ АБИДИН (Малайзия) (устный перевод с английского):
Прежде всего моя делегация сожалеет о том, что ей помешали сделать официальное заявление по этому серьезному вопросу сегодня. Действительно во время дискуссии в Совете Безопасности приняли участие почти 80 стран, но многие из нас не приняли участия в этой дискуссии, и моя делегация, разумеется, с нетерпением ожидала возможности официально

(Г-н Зайнал Абилин, Малайзия)

изложить свои взгляды. Я надеюсь, что Ассамблея проявит терпение, если я изложу то, что я хотел сказать в виде выступления по мотивам голосования.

Правительство Малайзии с большой обеспокоенностью рассматривает события в Гренаде, которые начались 25 октября 1983 года. Акт вмешательства и вторжения в это небольшое островное государство является явным нарушением международных норм и вопиющим нарушением статьи 2 Устава Организации Объединенных Наций, в которой содержится настоятельный призыв к государствам-членам воздерживаться от применения силы или угрозы силой против территориальной целостности или политической независимости любого другого государства. Многие нынешние международные конфликты, такие как в Афганистане, Кампучии, южной части Африки и на Ближнем Востоке, являются результатом того, что государства-члены не строго соблюдают эти священные принципы. Малайзия поэтому неизменно обращалась с призывом к международному сообществу строго соблюдать эти принципы, с тем чтобы обеспечить поддержание стабильного порядка в мире.

Моя делегация с большим вниманием выслушала различные заявления, сделанные в Совете Безопасности, а также заявления, сделанные сегодня на пленарном заседании. С нашей точки зрения, ситуация в Гренаде могла бы быть резюмирована кратко следующим образом: во-первых, имелось опасение и беспокойство в отношении дальнейшего курса этой страны; во-вторых, произошло нарушение законности и порядка в этой стране; в-третьих, беспокойство и опасение, осложненные нарушением законности и порядка, привели к интервенции иностранных военных сил; в-четвертых, настоятельно необходимо вывести эти иностранные силы; и, наконец, существует настоятельная необходимость восстановить нормальную ситуацию и обеспечить такое положение, чтобы народ Гренады мог выбрать свое будущее, свободное от вмешательства и принуждения извне.

(Г-н Зайнал Абидин, Малайзия)

На наш взгляд события, которые имели место в Гренаде, в действительности были результатом взаимодействия силы и идеологически мотивированной политики, которые некоторое время действовали в этом Карибском регионе. Мы боимся, что если это явление будет сохраняться, то не только Гренада, но и весь Карибский бассейн будет вовлечен в интенсивную борьбу за власть, в которой в конце концов больше всего пострадают сами малые страны.

(Г-н Зайнал Абицин, Малайзия)

Ситуация действительно является быстро изменяющейся. Мы решительно считаем, что страны региона, независимо от их идеологической ориентации, должны строжайшим образом соблюдать принципы невмешательства и отказа от интервенции во внутренние дела государств, и должны в то же время добиваться создания постоянной и эффективной основы для сотрудничества в целях обеспечения своей дальнейшей судьбы. Ни одно государство не должно угрожать или чувствовать себя жертвой угрозы со стороны любого другого государства. Призывая к немедленному прекращению иностранной интервенции и выводу иностранных войск из Гренады, мы надеемся, что народ Гренады сможет определить свою собственную политическую, экономическую и социальную систему без принуждения и вмешательства извне. Мы искренне надеемся, что Гренада вместе с другими карибскими государствами сможет согласованно определить путь своего политического, экономического и социального развития и сотрудничества в целях обеспечения их общей безопасности и благосостояния.

Я хочу подчеркнуть, что Малайзия по-прежнему привержена основным принципам международных отношений, воплощенных в Уставе Организации Объединенных Наций, на которых зиждется само наше существование и существование всех других стран как независимых суверенных государств. Это не оставляет нам другого выбора, кроме выражения нашей серьезной и глубокой обеспокоенности по поводу событий, которые произошли и имеют место в Гренаде, а также призвать к немедленному возвращению народа Гренады и его права на всестороннее осуществление права на самоопределение. По этой причине Малайзия поддержала проект резолюции, содержащийся в документе A/38/L.8, с поправкой Бельгии.

Г-н АНДИНО САЛАЗАР (Сальвадор) (устный перевод с испанского): Сальвадор проголосовал против проекта резолюции, содержащегося в документе A/38/L.8, исходя из следующих соображений: первопричина проблемы Гренады заключается во вмешательстве Кубы в дела этой страны, которая преследовала экспансионистские цели идеологического характера. Внутренняя борьба за власть в рамках господствующей клики

(Г-н Анцино Салазар, Сальвадор)

Гренады привела к ситуации хаоса и анархии и к попранию уважения жизни людей в целом, что привело к смерти премьер-министра и других правительственных служащих.

Вмешательство в дела Гренады нашло выражение в создании режима, который безоговорочно подчинялся Советскому Союзу и противоречил интересам гренадского народа. Этот режим превратил бы Гренаду в основу экспансионистских действий в Карибском районе и в Центральной Америке при сотрудничестве в Центральной Америке с нынешним режимом Никарагуа.

Надо указать, что международные организации заняли пассивную позицию в связи с дестабилизирующими интервенционистскими действиями в отношении других государств, вызванными чуждыми идеологическими и стратегическими интересами. Это то, что произошло в отношении Гренады и происходит в настоящее время в отношении Центральной Америки, где Куба и Никарагуа совершают интервенцию, в особенности в Сальвадоре, где они поддерживают и поощряют вооруженные группы, совершающие террористические акты.

Эта интервенция, проявляющаяся в политической, материальной и военной поддержке различных партизанских групп в Центральной Америке, приводит к превращению района в источник международной напряженности, что может нанести ущерб международному миру и безопасности в рамках полушария.

Сальвадор именно с этой точки зрения рассматривает события в Гренаде и коллективные действия, которые были совершены Организацией восточнокарибских государств.

Мы не можем не осудить тот факт, что, помимо прочего, в проекте резолюции, содержащемся в документе A/38/L.8, поддерживается превращение малого мирного государства с ограниченными экономическими и другими ресурсами в важный пункт для поставок вооружений и тыловой поддержки для тех кругов, которые преследуют цели вмешательства и экспансии. Именно поэтому Гренада потеряла свою автономию и скомпрометировала свой суверенитет.

(Г-н Анцино Салазар, Сальвадор)

Присутствие в Гренаде сотен кубинских советников под видом рабочих и технических специалистов является типичным актом интервенции в отношении суверенных прав гренадского народа. В центральноамериканском регионе такое интервенционистское присутствие особенно резко проявляется в Никарагуа, которая служит трамплином для советского и кубинского вмешательства в Сальвадоре и во всей Центральной Америке.

Правительство Сальвадора считает необходимым, чтобы для будущего Гренады в краткосрочном плане были обеспечены мир и спокойствие гренадскому народу с тем, чтобы был восстановлен демократический режим, отражающий интересы этой страны. Международное сообщество должно гарантировать самоопределение Гренады и в будущем предотвращать любые действия против законных правительств.

Моя страна рассматривает весь комплекс проблем, связанных с Гренадой, с точки зрения всей Центральной Америки и в контексте актов, направленных на дестабилизацию положения в стране, которые инспирируются извне.

Мы должны, однако, подчеркнуть, что мы сожалеем по поводу событий, имевших место в Гренаде до, во время и после вмешательства тех сил, которые действуют в этой стране в рамках коллективных усилий Организации восточнокарибских государств, и мы поддерживаем принципы невмешательства и самоопределения народов.

Мы сожалеем, что эти принципы попираются в различных частях мира и что не предпринимаются конкретные действия для обеспечения их соблюдения и их всеобщего уважения.

Г-н ГАЙАМА (Конго) (устный перевод с французского): Моя делегация хотела бы объяснить мотивы голосования по поправке, предложенной Бельгией к проекту резолюции, содержащейся в документе А/38/L.8.

Эта поправка не представлялась нашей делегации целесообразной на данном этапе. Конго никогда не возражала против общего принципа выборов где-либо, но мы считаем, что на данном этапе Гренада находится под военной оккупацией. Парадоксально ставить телегу впереди

(Г-н Гайама, Конго)

лошади и говорить о выборах тогда, когда Гренада является объектом агрессии и находится под военной оккупацией, которую наша страна решительно осудила. Мы считаем, что это узаконило бы такую оккупацию, одобрило бы ее последствия и указало бы на то, что Ассамблея сочла ее необходимой для проведения свободных выборов. Именно поэтому мы полагали, что поправка неуместна, по крайней мере, несвоевременна.

Моя делегация не желает одобрять агрессию. Мы не можем никоим образом одобрять иностранную оккупацию и интервенцию, что, видимо, предлагалось в поправке Бельгии, возможно в скрытой форме, но достаточно ясной для моей делегации.

Именно по этой причине моя страна голосовала против поправки.

Г-н ФЕРМ (Швеция) (устный перевод с английского): Швеция проголосовала за проект резолюции, выразив тем самым нашу постоянную поддержку принципам Устава Организации Объединенных Наций и международного права. Мы рассматриваем вторжение в Гренаду как нарушение очень важных принципов международного права, а именно: принципов, содержащихся в пункте 4 статьи 2 Устава, где указывается:

"Все члены Организации Объединенных Наций воздерживаются в их международных отношениях от угрозы силой или ее применения как против территориальной неприкосновенности или политической независимости любого государства, так и каким-либо другим образом, несовместимым с Целями Объединенных Наций".

С самого начала такой была и продолжает оставаться позиция шведского правительства. Это также предполагает, что мы ожидаем незамедлительного вывода всех иностранных войск.

Шведское правительство с глубокой тревогой относится к этому вопросу. Мы выражаем сожаление по поводу страданий и разрушений, вызванных вторжением, в частности по поводу бомбардировки госпиталя для душевнобольных. Мы также выражаем сожаление по поводу событий, приведших к вторжению, включая убийство премьер-министра Гренады и других видных гренадцев. Однако эти события не могут служить предлогом для вторжения.

Г-н БЛАНКО (Уругвай) (устный перевод с испанского): Уругвай проголосовал за проект резолюции в соответствии с его постоянной приверженностью международному праву и, в частности принципам невмешательства и неприменения силы в международных отношениях. Эти принципы представляют собой краеугольный камень юридической системы, воплощенной в Уставе Организации Объединенных Наций, в международных и межамериканских документах. Уругвай принимал активное участие в выработке этих документов и всегда призывал все страны полностью соблюдать их в качестве основы полной беспристрастности. Наша непоколебимая защита этих принципов гарантирует равенство всех государств независимо от их мощи.

(Г-н Бланко, Уругвай)

Хотя в резолюции подтверждаются основные принципы, которые поддерживает моя страна, она не полностью учитывает очень сложное положение, сложившееся в Гренаде в последние несколько недель, которое характеризуется участием различных вооруженных сил, что привело к насильственной и кровопролитной смене существующего порядка. События, подобные происшедшим в Гренаде, требуют от нас хотя бы кратко проанализировать недостатки, которые мы наблюдаем в деятельности Организации Объединенных Наций. Моя делегация уже указывала здесь, что Организацию необходимо укрепить, с тем чтобы сделать ее более действенной в деле достижения главной цели - обеспечения мира во всем мире, с тем чтобы предотвратить возникновение таких кризисных ситуаций, как, например, та, которую мы рассматриваем сегодня.

Мы должны соответственно указать, что ответственность Организации Объединенных Наций распространяется на будущие ситуации. В этом отношении следует принимать во внимание и содействовать выполнению вовлеченными государствами своих обязательств вывести свои вооруженные силы как можно быстрее и уважать законное право народа Гренады на самоопределение. Поэтому было бы целесообразно, чтобы в принятом тексте резолюции были учтены эти идеи, с тем чтобы были учтены все аспекты этого деликатного положения.

Делегация Уругвая повторяет, что ее позиция основывается на принципах, которые я уже определил, и отражает наше твердое и устойчивое мнение в отношении международного права и политики.

Г-н ТРОЯНОВСКИЙ (Союз Советских Социалистических Республик):

Советская делегация поддержала резолюцию, принятую в связи с вооруженной агрессией Соединенных Штатов Америки против Гренады - мирного государства-члена нашей Организации.

Собравшись на чрезвычайное заседание, Генеральная Ассамблея со всей определенностью осудила американскую вооруженную интервенцию против Гренады, квалифицировала ее как грубое нарушение международного права и посягательство на независимость и суверенитет

(Г-н Трояновский, Советский Союз)

этого государства. К Соединенным Штатам обращено требование международной организации немедленно прекратить вооруженную интервенцию, немедленно вывести иностранные войска с острова. Соединенные Штаты Америки и их подручные оказались полностью изобличенными в совершении агрессии против малой неприсоединившейся страны, которая явилась грубым нарушением принципов и целей Устава Организации Объединенных Наций, подвергла серьезной угрозе международный мир и безопасность.

Как известно, в захвате острова принимали участие контингенты морской пехоты, десантники США, многократно превосходящие силы его защитников. Против миролюбивого, никому не угрожавшего государства были брошены десятки кораблей, около сотни военных самолетов.

О том, какую судьбу уготовили оккупанты народу Гренады, можно судить уже по некоторым опубликованным фотографиям, которые прорвались через цензуру. Мы видим колючую проволоку концлагеря, разбомбленный госпиталь, мужчин и женщин под дулами автоматчиков, поставленных лицом к стене, в том числе жену одного из членов правительства с заломленными за спину руками. Такова "демократия", которую оккупанты насаждают в Гренаде и угрожают установить в других странах. Почерк знакомый, особенно европейским народам, познавшим такого рода "новый порядок" на трагическом опыте времен второй мировой войны.

Официальный Вашингтон не скрывает, что речь идет о попытке силой оружия привести к власти послушный США режим, подавить волю гренадцев, лишить их права самим определять свою судьбу.

Нынешняя администрация США пытается прикрыть грубый акт международного терроризма, возведенный в ранг государственной политики. Американский представитель в стенах Организации Объединенных Наций - это было в Совете Безопасности - пытался доказать, что Соединенные Штаты чуть ли не имеют законное право развязывать агрессивные войны против суверенных государств, чья внутренняя или

(Г-н Трояновский, Советский Союз)

внешняя политика по какой-то причине не устраивает Белый дом. Попирая четкие положения Устава ООН, запрещающие агрессию, Соединенные Штаты пытаются обеспечить себе свободу рук для интервенционистских действий. Их представитель по существу договорился до того, что сама Организация устарела. Очевидно, что Устав ООН действительно мешает проводить курс на терроризм в международных делах.

Поэтому и выдвигаются опаснейшие концепции о том, что закрепленные в Уставе ООН принципы неприменения силы и невмешательства во внутренние дела подлежат соблюдению в зависимости от "контекста", а по сути дела от произвола державы, выдвигающей такую концепцию. Согласно этой концепции, США присваивают себе право вторгаться в любую страну, где, по ее мнению, "не существует ответственной власти правительства" или происходящие в ней события якобы затрагивают безопасность американских граждан или так называемые жизненные интересы США.

Для оправдания своих преступлений Вашингтон нагромождает горы лжи, спешно фабрикует фальшивые аргументы, но все они рассыпаются при соприкосновении с действительностью. Полностью опрокинутым оказался довод агрессора о том, что морская пехота высадилась на остров якобы для защиты американских граждан.

(Г-н Трояновский, Советский Союз)

Например, заместитель директора медицинской школы на острове Дж.Бурн ясно заявил, что никакой нужды в их спасении не было. На острове имелись необходимые условия для эвакуации иностранцев, а зафрахтованный Канадой в этих целях самолет не смог прибыть на Гренаду только потому, что его не выпустили с аэродрома на Барбадосе. С американской стороны был выдвинут тезис о том, что сооружаемый на Гренаде аэродром имеет стратегическое назначение и представляет угрозу другим государствам этого района. Однако представитель английской фирмы "Плесси компани", которая осуществляла строительство этого аэродрома, отверг американские утверждения о том, что аэродром предназначен служить военной базой для кого бы то ни было. Он заявил, что аэродром сооружается в соответствии с чисто гражданскими спецификациями и предназначен для содействия развитию туризма. Полная несостоятельность попыток Вашингтона чем-то оправдать высадку американских войск на Гренаде убедительно подтверждает тот факт, что налицо открытая агрессия, направленная на свержение существующего в Гренаде общественного строя и установление в этой стране угодных США порядков.

За нынешними действиями США стоит прямая угроза безопасности и суверенитету стран Центральной Америки, Латинской Америки в целом, Ближнего Востока, других государств мира.

Милитаристским, представляющим серьезную угрозу миру охарактеризовал нынешний курс администрации США Генеральный секретарь ЦК КПСС, Председатель Президиума Верховного Совета СССР Ю.В.Андропов. "Ради достижения своих имперских целей она заходит так далеко, - отметил он, - что нельзя не усомниться, существуют ли у Вашингтона вообще какие-то тормоза, чтобы не перейти черту, перед которой должен остановиться любой мыслящий человек".

Авантюристическая политика Вашингтона, преследующая цель переделать мир на свой лад, вызывает законную тревогу у всех народов. Нынешняя американская администрация играет с огнем. С особой остротой в этой связи вырисовывается опасный характер курса на военное превосходство и доминирующее положение в мире, взятый руководящими кругами США. В этом контексте следует рассматривать и планы

(Г-н Трояновский, Советский Союз)

размещения новых американских ракет в Западной Европе. Эти опасные замыслы должны быть пресечены. Любые попытки Вашингтона изменить военно-стратегический баланс в свою пользу получают твердый и решительный отпор.

Г-н ДЖОЗЕФ (Австралия) (устный перевод с английского): Я должен сказать, что трудно выступать сразу же после делегации, представляющей страну, которая за последние четыре года сама вторглась в независимое государство Афганистан и подчинила его и которая в отличие от Соединенных Штатов по отношению к Гренаде никогда не давала никаких достоверных заверений о своем намерении уйти оттуда. Тем не менее я хотел бы объяснить мотивы голосования Австралии по резолюции о положении в Гренаде.

Австралийское правительство внимательно следило за серьезными событиями, происходящими в Гренаде, и за теми проблемами, о которых говорится в только что принятой резолюции. За последние годы у моей страны вызывает беспокойство ослабление эффективности нашей Организации, которой мы по-прежнему привержены. Любое действие, которое подрывает основные принципы невмешательства и неприменения силы при урегулировании спора, вызывает озабоченность и сожаление у моего правительства.

Австралия выражает свое сожаление в связи с гибелью людей и разрушениями, которые произошли на острове в результате свержения премьер-министра Бишопа и его правительства, а также в ходе недавних военных операций. Правительство Австралии также отмечает существование продолжающегося международного спора по поводу причин и последствий военных действий на Гренаде. Австралия хотела бы, чтобы проводимые в настоящее время военные операции были как можно скорее прекращены и чтобы интервенционистские силы были выведены. Мы приняли к сведению заверения правительства Соединенных Штатов о том, что оно намерено при ближайшей же возможности вывести свои силы. Правительство Австралии приветствует эти заверения.

(Г-н Джозеф, Австралия)

Австралия понимает озабоченность Соединенных Штатов и заинтересованных стран этого региона по поводу развития событий в Гренаде и в других районах Карибского региона. Мы также хотели бы отметить, что ход событий в Гренаде может представлять опасность для безопасности иностранных граждан на острове. Тем не менее правительство Австралии едва ли может оправдать применение силы до того, конечно, как были исчерпаны все другие возможности.

С моей страной не консультировались и не советовались до начала интервенции. Если бы с нами проконсультировались, то мы высказались бы против интервенции.

При всех обстоятельствах Австралия проголосовала за проект резолюции в целом. С другой стороны, формулировка пункта I постановляющей части, по нашему мнению, неполностью охватывает всего контекста, в котором произошла интервенция. Поэтому моя делегация воздержалась при голосовании по пункту I постановляющей части. Но это все о прошлом; мы же, естественно, должны смотреть в будущее. Совершенно очевидно, что народу Гренады необходимо предоставить скорейшую возможность самому определить свое будущее без какого бы то ни было давления и сдерживания. Именно по этой причине мы приветствовали и поддержали включение поправки, предложенной делегацией Бельгии. Существуют конституционные процессы, которые можно использовать. При нынешних обстоятельствах усилия по восстановлению конституционного правительства в Гренаде, по-видимому, являются наилучшим доступным средством в поисках стабильности, гармонии и мира на острове. Мы желаем успеха этим усилиям.

Г-н ВЕРМА (Индия) (устный перевод с английского): Моя делегация еще раз заявляет о своей убежденности в том, что народу Гренады должна быть предоставлена возможность самому определить свое будущее без всякого иностранного вмешательства. Как демократическая страна, которая верит в свободные выборы, Индия не может не поддержать право народа Гренады на избрание своего правительства демократическим путем с помощью свободных выборов.

(Г-н Верма, Индия)

Мы полностью поддерживаем дух и цель поправки, предложенной Бельгией, которая содержится в документе A/38/L.9. Однако очевидно, что никакие свободные выборы не могут иметь места в Гренаде до тех пор, пока иностранные войска не будут выведены с территории Гренады и пока не прекратится всякое иностранное вмешательство. Мы сожалеем, что это не было четко изложено в поправке, несмотря на наше предложение, которое мы высказали по этому поводу делегации Бельгии.

Моя делегация вынуждена была проголосовать за предложение не рассматривать эту поправку, и, соответственно, мы воздержались при голосовании по самой поправке, поскольку мы были убеждены в том, что процесс свободных выборов, ведущий к избранию правительства демократическим путем, должен соответственно стать предметом рекомендаций Генеральной Ассамблеи после того, как нынешней военной интервенции будет положен конец.

(Г-н Верма, Индия)

Я хотел бы добавить, что моя делегация поддерживает предложение о прекращении прений согласно правилу 75 Правил процедуры не потому, что мы хотим прекратить свободные прения, а потому что положение требует срочных действий. Проект резолюции, представленный Никарагуа, стремится к срочной оценке Генеральным секретарем положения и его доклада Ассамблее по этому вопросу в течение 72 часов; исходя из положений данного проекта резолюции, для Ассамблеи было бы неприемлемым вновь тратить время на долгие прения, вместо того чтобы предпринять срочные и решительные действия.

Г-н МЕЙКОК (Барбадос) (устный перевод с английского): Со времени исчезновения и ликвидации премьер-министра и других министров правительства Гренады единственным представителем конституционной власти остался генерал-губернатор сэр Поль Скун. В этом качестве он направил приглашение дружеским странам прибыть на Гренаду и восстановить порядок. Барбадос был одним из тех, кто принял приглашение. Поэтому правительство Барбадоса не рассматривает свое участие в этой операции как акт вооруженного вмешательства или агрессии, или как нарушение международного или любого другого права. Это было ответом на просьбу единственного оставшегося представителя законной власти в хаотической и быстро ухудшающейся ситуации.

Именно по этой причине моя делегация голосовала против проекта резолюции, содержащегося в документе A/38/L.8 и в частности против тех пунктов, которые ссылаются на вооруженное вмешательство.

Барбадос уважает и будет уважать суверенитет Гренады. Ничто, кроме полного нарушения закона и порядка, быстрого и ужасающего введения режима террора и серьезной угрозы, которую он представлял для тысяч людей в самой Гренаде и на соседних с нею островах, не смогло бы вынудить Барбадос даже вступить на землю Гренады, как нас в конце концов заставили это сделать.

Все за и против действий карибского правительства еще долго будут обсуждаться. Мы считаем, что история согласится с приговором общественного мнения стран Восточнокарибского региона. Редко

(Г-н Мейкок, Барбадос)

на этих островах существовала такая единодушная поддержка со стороны средств массовой информации, на политическом и общественном уровне в отношении действия, которое потенциально могло вызвать разногласия. Жители Вестиндских островов продемонстрировали, что у нас есть план будущего для нашей страны — демократической, миролюбивой и преданной конституционному, а не авторитарному правительству. Мы продемонстрировали, что мы можем переступить через искусственные противоречия, создаваемые иногда, и перейти к сути вопроса, что является наилучшим для нашего народа.

Г-жа ДЕВЕР (Бельгия) (устный перевод с французского): Правительство Бельгии уже в течение некоторого времени следило за развитием событий в Центральной Америке и в Карибском регионе.

Совсем недавние события в Гренаде привели к государственному перевороту, повлекшему за собой множество жертв, в том числе его жертвами стали премьер-министр Бишоп и ряд его министров. Эти события серьезно усугубили климат неопределенности и напряженности в стране и во всем регионе.

Организация восточнокарибских государств, в частности, отреагировала на это положение, за которым последовала также международная акция, которая, согласно полученным нами заверениям, является ограниченной во времени и имеет строго определенные цели.

Говоря в общем, Бельгия хотела бы подтвердить здесь свою непоколебимую приверженность основополагающим принципам, которыми должны руководствоваться международные отношения, как это заложено в Уставе Организации Объединенных Наций, особенно принципу невмешательства во внутренние дела государств и неприменения силы. Именно в этом духе мы в нашей Организации готовы поддержать любые усилия, направленные на восстановление, как можно скорее, спокойных и нормальных условий жизни на острове, в подтверждение принципов Устава Организации Объединенных Наций. Исходя из этого, мы считаем, что вывод иностранных войск также должен быть осуществлен в ближайшее время. В этой связи правительство Бельгии с удовлетворением

(Г-жа Девер, Бельгия)

отметило четко выраженную волю сторон, непосредственно участвующих в конфликте, в том, что касается вывода их войск в возможно короткий срок.

У нас часто были возможности для того, чтобы подчеркнуть то значение, которое мы придаем роли региональных организаций. В данном случае также правительство Бельгии весьма надеется, что региональным организациям, в частности организации американских государств и организации восточнокарибских государств, на которых возлагается специальная миссия по поддержанию мира в этом регионе, достигнут успеха в скорейшем восстановлении демократического процесса в Гренаде.

Наше правительство хотело бы подчеркнуть тот факт, что народ острова должен сам решить свою собственную судьбу и выбрать правительство, которое он хочет. Вот почему мы представили поправку, призывающую к проведению в возможно кратчайшие сроки свободных выборов. Мы хотели бы поблагодарить страны, которые поддержали эту поправку.

Тот факт, что прения по проекту резолюции были произвольно ограничены, что помешало нам изложить наши взгляды до голосования, очевидно было одним из факторов, которые повлияли на наше голосование.

Г-н ПЕЛЕТЬЕ (Канада) (устный перевод с английского): Генеральная Ассамблея столкнулась с целым рядом событий, которые подрывают саму основу Устава Организации Объединенных Наций. Мы в Канаде особенно озабочены тем, что произошло на Гренаде, поскольку, как и Гренада, мы являемся частью западного полушария и, как и она, принадлежим к Содружеству. Мы также связаны общими интересами, подобными учреждениями и разделяем ценности с теми странами, которые послали свои войска в Гренаду 25 октября этого года. Соединенные Штаты - наш сосед, с которым мы имеем тесную дружбу и с которым мы разделяем общую приверженность миру и безопасности.

(Г-н Пелетье, Канада)

Мы глубоко сожалеем по поводу человеческих жертв, которые понесли все стороны. Значительное число канадцев подвергалось риску, однако мы с облегчением узнали, что по крайней мере среди них не было потерь.

Мы понимаем тревогу наших карибских друзей по поводу того, что события в Гренаде представляли собой угрозу для стабильности в регионе. Мы понимаем также тревогу Соединенных Штатов по поводу благополучия и безопасности их граждан в свете событий, повлекших за собой 25 октября. Это правильная и, по сути дела, обязательная тревога каждого правительства.

Мы изучили принципы и практику международного права в отношении этого достойного сожаления развития событий. Мы, в частности, еще раз изучили статьи 2, 33, 51 и 52 Устава. Мы еще далеко не убеждены, исходя из доказательств, которые нам представлены, что вторжение в Гренаду было законным осуществлением права на самооборону. Мы никоим образом не были удовлетворены тем, что это соответствовало принципам запрещения применения силы в международных отношениях.

Из того, что я сказал, следует, что в проекте резолюции содержится многое, что было принято и что мы поддерживаем. Мы глубоко сожалеем по поводу трагических событий в Гренаде, которые привели к убийству премьер-министра и смерти многих ни в чем не повинных гражданских лиц. Должно быть очевидно, что в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, который мы все подписали, мы должны продемонстрировать строгое соблюдение суверенитета, независимости и территориальной целостности Гренады. Если все правительства, а не только те, которые участвовали во вторжении, сделали бы так с самого начала, мы сегодня не проводили бы обсуждения этого трагического события.

Однако резолюция является неполной. Она рассматривает только то, что уже произошло, и не предлагает никаких перспектив для будущего. Страна подверглась вторжению, ее политическая, экономическая

(Г-н Пелетье, Канада)

и социальная жизнь были серьезно нарушены. На международном сообществе лежит ответственность по оказанию помощи по устранению последствий причиненного ущерба. Первоочередной задачей для народа Гренады является полное восстановление конституционного правительства и возобновление процесса экономического развития своей страны. Это также должно быть нашей первоочередной задачей и должно быть отражено в данной резолюции.

Резолюция правильно требует, что все иностранные войска должны быть выведены. Однако международное сообщество имеет еще большую ответственность перед народом Гренады за то, чтобы он не в одиночестве решал задачу восстановления при отсутствии надлежащей помощи. Бельгийская поправка явилась полезным добавлением в этом отношении.

(Г-н Пелетье, Канада)

Обычно можно было бы ожидать, что к Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций обратились бы с просьбой заполнить этот пробел путем предоставления помощи Гренаде со стороны Организации Объединенных Наций в поддержку ее усилий по восстановлению суверенитета ее народа и самой страны. Окажется это возможным или нет, Канада вместе с другими членами рассматривает, какие меры может предпринять Содружество для того, чтобы оказать помощь Гренаде в те тяжелые месяцы, которые ей предстоит пережить, и в особенности, что они могли бы сделать, с тем чтобы помочь Гренаде провести свободные и справедливые выборы. Такая помощь будет полностью отвечать Уставу Организации Объединенных Наций. Естественно, в этой связи мы хотели бы просить Генерального секретаря Организации Объединенных Наций сотрудничать в полной мере с Генеральным секретарем Содружества в смысле предоставления консультаций и рекомендаций на основе опыта Организации Объединенных Наций в этой области деятельности.

Я выразил позицию Канады относительно военного вторжения в Гренаду. Я разъяснил, что, начиная с данного момента и далее, нашей главной заботой должна быть забота о будущем страны, серьезно пострадавшей в результате событий, имевших место в последние недели. Проект резолюции, содержащийся в документе A/38/L.8, сам по себе отражает в удовлетворительной форме то, что произошло, однако, в том, что касается многих обязательств и проблем, которые ждут нас впереди, мы считаем его недостаточным. Мы также считаем, что необходимо предоставить всем нам возможность для того, чтобы высказаться по этому важному вопросу.

Именно по этим причинам Канада воздержалась при голосовании по данному проекту резолюции.

Г-н КУЛАВИЕЦ (Чехословакия): Народ и правительство Чехословакии глубоко встревожены последним развитием событий в Карибском регионе. В результате возрастающей активности сил, препятствующих свободному развитию народов данного региона, опасно

(Г-н Кулавицец, Чехословакия)

увеличивается риск возникновения военного конфликта, который принес бы неизмеримые страдания миролюбивым людям этого региона и в своих последствиях создал бы серьезную угрозу для всеобщего мира.

Недавнее агрессивное вторжение интервенционистских войск Соединенных Штатов в миролюбивую Гренаду вызвал волну протестов во всем мире. Это коварное нападение империалистических сил представляет собой посягательство на независимость и территориальную целостность Гренады и находится в вопиющем противоречии как с Уставом Организации Объединенных Наций, так и с основополагающими нормами международного права. Этот неприкрытый акт агрессии имеет целью не только лишить народ Гренады его неотъемлемых прав, но и создать обстановку, при которой Соединенные Штаты могли бы безнаказанно решать судьбы народов Латинской Америки и других регионов мира. Правительство Соединенных Штатов должно отдавать себе отчет в том, что на него ложится вся ответственность за совершение этого международного преступления.

Чехословакия поддерживает с Гренадой отношения дружбы и сотрудничества, основывающиеся на взаимной выгоде, уважении и на принципе невмешательства во внутренние дела. В таком духе и состоялся в октябре месяце этого года официальный визит в Чехословакию партийно-правительственной делегации во главе с Морисом Бишопом. Визит состоялся в период, когда народно-революционное правительство и народ Гренады успешно противодействовали усиливающемуся военно-политическому и экономическому давлению мирового империализма, в частности американского, и его попыткам изолировать Гренаду на международной арене. Визит проходил в критической международной обстановке, вызванной агрессивными действиями империалистических сил, предпринимаемыми в глобальном масштабе и проявляющимися в резком ухудшении обстановки во всех регионах мира, в том числе в Центральной Америке и в Карибском регионе. В этом регионе прежде всего Соединенные Штаты уже некоторое время все больше демонстрируют открытую вражду по отношению к Кубе,

(Г-н Кулавицец, Чехословакия)

Никарагуа и национально-освободительных движений. Результаты, достигнутые народом Гренады со времени революции 13 марта 1979 года, показывают, что правительство Гренады избрало правильный путь строительства народного хозяйства и формирования нового политического сознания.

Чехословакия высоко оценивала активные усилия, предпринимаемые Гренадой на международных форумах, в частности в Организации Объединенных Наций и в рамках движения неприсоединения, и направленные на сохранение мира, укрепление безопасности и достижение социальной и экономической справедливости. Гренада, равно как и Чехословакия, отдавала себе отчет в том, что борьба за мир — это веление нашего времени, и что разоружение, следовательно, является самой насущной проблемой современности. Путь, на который встал народ Гренады, был насильственно прерван в результате вооруженной агрессии. Эта агрессия ничем не может быть оправдана. Ведь недавние события в Гренаде, которые послужили предлогом для агрессора, являлись исключительно внутренним делом этой страны. Более того, как вытекает из заявления Военного совета Гренады, эти внутренние дела не создали угрозы ни для пути, на который встала Гренада, ни для безопасности Карибского региона, не говоря уже о безопасности самих Соединенных Штатов. Истинная причина агрессии совершенно другая — это стремление интервенционистов подавить революционный процесс в Гренаде и установить над Центральной Америкой и Карибским бассейном свое империалистическое и колониальное господство. В этом отдавал себе отчет и Морис Бишоп, который в ходе своего официального визита в Чехословакию 4 октября этого года, т.е. непосредственно перед событиями, которыми воспользовался агрессор в качестве предлога, указал, кроме прочего: "на усиливающуюся угрозу империалистической вооруженной агрессии против Гренады". По этой причине делегация Чехословакии проголосовала за проект резолюции, причем результаты голосования, как и ожидалось, наглядно показывают, что думают члены Организации Объединенных Наций об агрессии Соединенных Штатов в Гренаде.

Г-н ЭССИ (Берег Слоновой Кости) (устный перевод с французского): Моя делегация хотела бы кратко объяснить мотивы, по которым она голосовала за представленную Бельгией поправку к проекту резолюции A/38/L.8, касающемуся положения в Гренаде.

Поскольку наша страна является демократической, все наши институты основаны на принципе свободных выборов, и поэтому Берег Слоновой Кости не мог не голосовать за поправку, представленную Бельгией.

(Г-н Эсси, Берег Слоновой Кости)

Однако мы воздержались при голосовании, потому что мы считали, что включение этой поправки в проект резолюции никоим образом не изменит основополагающих положений, на которых зиждется проект резолюции, который мы поддерживаем.

Г-н ВАН ЛИЕРОП (Вануату) (устный перевод с английского): Наша делегация проголосовала за то, чтобы не принимать решение по поправке, содержащейся в документе A/38/L.9 только потому, что мы хотели предложить то, что, по нашему мнению, улучшило бы ее формулировку. Впоследствии наша делегация воздержалась при голосовании за принятие этой поправки только потому, что мы хотели представить дополнительную поправку, с тем чтобы выборы, к проведению которых призывалось в проекте, были проведены после вывода иностранных войск в период от шести месяцев до года и под международным наблюдением. Наша делегация согласна с анализом двух резолюций, только что сделанном представителем Гайаны; мы согласны с духом поправки, внесенной Бельгией (A/38/L.9).

По случайному стечению обстоятельств в Вануату только что завершились ее собственные национальные выборы, и поэтому мы никогда не будем возражать против любой резолюции, в которой содержится призыв к проведению выборов. Поэтому тот факт, что мы воздержались, не является свидетельством того, что мы отвергаем саму идею выборов. Он скорее свидетельствует о том, что мы просто хотели предложить конкретный механизм обеспечения того, чтобы выборы в Гренаде были свободными, беспристрастными и без какого-либо вмешательства извне.

Г-н ОТТ (Германская Демократическая Республика) (устный перевод с английского): Делегация Германской Демократической Республики проголосовала за проект резолюции, представленной Никарагуа и Зимбабве. Мы придаем особую важность положениям, содержащимся в его постановляющей части, поскольку неприкрытая агрессия против народа Гренады является вопиющим нарушением международного права, нарушением независимости, суверенитета и территориальной целостности государства-члена Организации Объединенных Наций. Мы самым решительным образом

(Г-н Отт, Германская
Демократическая Республика)

осуждаем жестокое нападение Соединенных Штатов и завербованных ими наемников, совершенное против народа Гренады, против неприсоединившегося государства Карибского бассейна.

Германская Демократическая Республика, вместе со всеми государствами, подписавшимися под целями и принципами Организации Объединенных Наций, вновь выступает здесь, в Генеральной Ассамблее, с требованием о прекращении этого военного акта насилия, о немедленном выводе из Гренады всех вторгшихся сил.

Положение в Карибском бассейне, создавшееся в результате операции морских пехотинцев в Гренаде, необъявленной войной, которую Соединенные Штаты ведут проти Никарагуа, а также угрозы военного вторжения в другие страны региона, свидетельствует о еще одном факте, а именно: о том, что нынешняя администрация Соединенных Штатов возвела узаконенный международный терроризм в ранг своей официальной государственной политики. Все демократические страны в Латинской Америке и в других частях мира должны понять этот сигнал тревоги.

Из нашего исторического опыта мы слишком хорошо знаем, что под теми же предлогами, которые использовались сегодня в Гренаде: "защита своих граждан за границей" или необходимость принятия "превентивных шагов и мер", - и европейский континент был охвачен пожаром.

Организация Объединенных Наций столкнулась с чрезвычайно неотложной задачей - объединить все усилия, предпринимаемые государствами в их борьбе против опасности войны, и мобилизовать все ресурсы, способные содействовать делу мира, в интересах того, чтобы направить международное развитие по пути здравого смысла и политического реализма.

Г-н ШАХИД (Сирийская Арабская Республика) (устный перевод с арабского): Наша делегация предпочла бы выступить с объяснением мотивов голосования до голосования, но вследствие событий, происшедших в Генеральной Ассамблее, мы не смогли сделать этого. Поэтому на этом этапе моя делегация хотела бы объяснить свои мотивы голосования

(Г-н Шахид, Сирийская Арабская Республика)

против поправки, внесенной делегацией Бельгии, против которой мы фактически не имеем возражений, за исключением того, что в ней предлагаются не те рамки. В поправке призывается к проведению свободных выборов, с тем чтобы позволить народу Гренады избрать свое правительство. Тот факт, что этот пункт тесно не увязан с пунктом, в котором призывается к немедленному выводу войск Соединенных Штатов, заставляет нас считать, что выборы будут организованы оккупационными властями Соединенных Штатов и будут проведены под их наблюдением, что не позволит народу Гренады провести свободные выборы.

Более того, Организация Объединенных Наций, в принципе и согласно пункту 7 статьи 2 Устава, не имеет права вмешиваться во внутренние дела какого-либо государства. В резолюции после внесения поправки, предложенной Бельгией, подразумевается среди прочего, что к Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций обращаются с просьбой представить в последующие 72 часа доклад, также касающийся вопроса о выборах. Поэтому здесь нет явного противоречия между целями резолюции и вопросом о выборах, что является чисто внутренним делом Гренады. Поэтому мы задаемся вопросом: не установила ли Организация Объединенных Наций международную опеку над Гренадой.

Г-н ШЕЛЬДОВ (Белорусская Советская Социалистическая Республика): Делегация Белорусской ССР голосовала за проект резолюции, содержащийся в документе A/38/L.8. Мы исходили из следующего. Уже давно мир со все возрастающей тревогой следит за усилением напряженности в Центральной Америке и Карибском бассейне, вызванном агрессивными действиями США против Никарагуа, Кубы, Гренады, их прямой поддержкой палачей народов Сальвадора и других государств. Независимость и свобода этих стран, мир в регионе находятся под постоянной угрозой.

25 октября нынешнего года началось бандитское вооруженное вторжение в независимое государство - Гренаду, ставшее символом захватнических и жандармских акций американского империализма. Морские пехотинцы США совершили очередной разбой в дополнение к длинному списку

(Г-н Шельдов, Белорусская ССР)

подобных преступлений в прошлом. Много объединяет эти преступления в единую цепь. Начать хотя бы с того, что и на этот раз на свет был вытащен фальшивый предлог защиты американских граждан в Гренаде, которым, как свидетельствуют факты, никто не угрожал. Карательная операция против Гренады вынашивалась в кабинетах Пентагона давно, еще со времени революции в Гренаде в 1979 году. Два года назад военно-морские силы США отрабатывали на одном из островов, напоминающем Гренаду, операцию по высадке десанта и захвату аэродрома, в котором президент США усмотрел военный объект.

(Г-н Шельдов, Белорусская ССР)

А сейчас подтвердилось, что в Гренаде строится гражданский аэродром. Между тем сценарий маневров осуществлен на деле. На землю Гренады обрушился смертоносный огонь, она обагрилась кровью невинных людей. Подверглись бомбардировкам и обстрелам гражданский госпиталь и иностранное посольство.

Совершив нападение на Гренаду, Соединенные Штаты предстали перед всем миром как страна, грубо нарушающая нормы международного права и морали, как государство, для которого бронированный кулак бандита стал главным аргументом и орудием внешней политики. США грубо нарушили свою главную ответственность постоянного члена Совета Безопасности за поддержание международного мира и безопасности, а также обязательство поддерживать принципы Устава ООН и признавать неотъемлемое право каждого государства — большого или малого — самостоятельно выбирать путь своего развития.

Безосновательность попыток оправдания агрессии ссылкой на так называемую просьбу некоторых государств данного региона подтверждается хорошо известным фактом: корабли военно-морского флота США двинулись к берегам Гренады еще до того, как идея о такой просьбе была навязана этим странам.

Вторжение в Гренаду показало пренебрежение со стороны США к мнениям неприсоединившихся стран по поводу угрозы Гренаде, изложенным на Конференции в верхах, состоявшейся в Дели в марте с.г. Нельзя не отметить разительного совпадения стратегии и тактики, используемой США в их агрессии против Гренады, с аналогичными так называемыми превентивными ударами израильской военщины против арабских народов на Ближнем Востоке, с агрессивными действиями расистского режима Претории против прифронтовых государств на юге Африки. В этих действиях — один и тот же почерк, одно и то же пренебрежение нормами законности и жизни ни в чем не повинных людей. Поистине нет предела наглости, цинизму и ханжеству администрации США. Весь мир еще раз получил подтверждение чудовищных замыслов мирового империализма против свободы и независимости народов, будь то юг Африки,

(Г-н Шельдов, Белорусская ССР)

Ближний Восток, бассейн Карибского моря, Центральная Америка, юг Атлантики, Персидский залив, Юго-Восточная или Юго-Западная Азия. Все более широкому кругу людей становится ясно, с какой целью США взвинчивают гонку вооружений, срывают переговоры по ограничению и сокращению ядерных вооружений. Военная мощь США предназначена для подавления свободы народов в угоду имперским амбициям Вашингтона.

Разве не это следует из слов президента Рейгана в его заявлении от 27 октября с.г. - и я привожу эти слова:

"Мы - нация с глобальными интересами. В различных точках мира мы находимся не для того, чтобы защищать чьи-либо интересы. Мы находимся там, защищая свои собственные интересы".

Эту имперскую идеологию невозможно прикрыть никакими разглагольствованиями о демократии, свободе, правах человека, в том числе и теми, которые мы слышали на сегодняшнем заседании.

Народы мира извлекут урок из вторжения в Гренаду, но только не тот, который задумала преподать им американская военщина. Они не покорятся воле американского империализма. И вполне справедливо Координационное бюро неприсоединившихся стран осудило эту агрессию и потребовало ее немедленного прекращения.

Господин Председатель, вместе с народами всего мира, мощный голос которых сегодня звучит на планете в протестах против американской интервенции в Гренаде, белорусский народ решительно осуждает ее и требует ее немедленного и безусловного прекращения.

Г-н АДАН (Сомали) (устный перевод с французского): Голосуя по проекту резолюции по Гренаде, содержащемуся в документе A/38/L.8, моя делегация стояла перед трудным выбором, а именно: голосовать против стран, с которыми мы связаны дружественными отношениями, или против необходимости поддерживать принципы Устава о неприменении силы, отказа от агрессии и невмешательства во внутренние дела суверенных государств. Этот выбор был для нас нелегким, поскольку при обычных условиях нам было бы трудно пойти против наших друзей.

(Г-н Адан, Сомали)

Однако вторжение в малое государство Гренаду является серьезным вопросом — вопросом, который подвергает испытанию достоинство государств-членов и их преданность принципам, воплощенным в Уставе Организации Объединенных Наций и нормах международного права, посредством которых государства-члены — особенно малые, слабые в военном отношении — надеются обеспечить себе национальную независимость и суверенитет.

Именно поэтому мы в своем поведении не можем соперничать с теми государствами-членами, которые сразу же осуждают агрессию и громче всех высказываются в поддержку принципов Устава, когда речь идет об одной из двух сверхдержав, но которые безоговорочно соглашаются с грубой агрессией другой сверхдержавы, и трагическое вторжение в Афганистан служит этому ярким примером.

Следует отметить, что 23 делегации, голосовавшие сегодня против бельгийской поправки, — это как раз те самые делегации, которые из года в год голосовали против резолюций об иностранной оккупации Афганистана. В отличие от этих государств-членов мы не можем основывать наши действия и наше голосование на двуличии. Мы предпочитаем последовательность соображениям выгоды. Поэтому сегодня мы голосовали в поддержку проекта резолюции по Гренаде, содержащегося в документе A/38/L.8.

Г-н УЭДРАОГО (Верхняя Вольта) (устный перевод с французского): В ходе сегодняшнего голосования моя делегация воздержалась по бельгийской поправке и голосовала за резолюцию с внесенной в нее поправкой. То, что мы воздержались по предложенной Бельгией поправке, содержащейся в документе A/38/L.9, оправдано не направленностью поправки, а тем, что у нас имеются некоторые затруднения представить себе, к кому направлена просьба в нынешнем контексте. Кто должен организовать свободные выборы, чтобы дать народу Гренады возможность демократического избрания правительства, тем более, если верить прессе, согласно которой одна из целей присутствия войск в Гренаде сейчас заключается как раз в формировании временного правительства, но никто не знает, на какой основе.

(Г-н Уэдраого, Верхняя Вольта)

Мы голосовали за проект резолюции с внесенной в него поправкой несмотря на то, что, по нашему мнению, Генеральная Ассамблея не должна была бы довольствоваться выражением простого сожаления по поводу вооруженного вторжения в Гренаду. По сути дела, она должна была осудить это вторжение более недвусмысленно.

С глубоким беспокойством мое правительство следит за развитием событий в Гренаде, являющейся жертвой вооруженной агрессии. Мы выслушали официальные объяснения, представленные в оправдание этого вооруженного вторжения, однако наши сомнения стали еще более серьезными, поскольку самые верные союзники Соединенных Штатов, а также общественное мнение Соединенных Штатов, по-видимому, не убеждены доводами, приводимыми в оправдание этого вторжения. Все говорили о том, что именно члены Организации восточнокарибских государств (ОВКГ), ссылаясь на пакт о коллективной безопасности, решили прийти на помощь одному из своих членов. Затем говорилось, что помощи просил генерал-губернатор Гренады, а затем опять говорилось о том, что граждане Соединенных Штатов находились в опасности и, наконец, что нужна коллективная операция по поддержанию безопасности для того, чтобы вытеснить оттуда кубинские и советские войска.

(Г-н Уэдраого, Верхняя Вольта)

Но, что касается коллективной безопасности, какие были даны подтверждения этого тезиса, который для полной достоверности должен предполагать, что в период между смертью Мориса Бишопа и высадкой наступающих войск, присутствие иностранных войск в Гренаде увеличилось настолько, что это представило угрозу коллективной безопасности государств карибского сообщества?

Если соглашение о коллективной безопасности членов Организации восточнокарибских государств является юридической основой интервенции, то как произошло, что государство, не являющееся участником этого соглашения, не только участвовало в вооруженной операции, но играло такую важную роль, что можно задать вопрос, а где войска государств-участников этого соглашения? Ограничилась ли их роль ролью простых наблюдателей?

Поскольку довод о коллективной безопасности недостоверен, в удобный момент, как по волшебству, появился генерал-губернатор Гренады для того, чтобы сказать, что именно он, представитель законной власти в Гренаде, обратился с просьбой о помощи. Так и хочется сказать, сколь удобен был этот момент.

Поэтому потребовалось найти другие аргументы, и в свою очередь была сделана ссылка на необходимость защищать американских граждан и защищать остров от присутствия кубинских и советских войск. Конечно, в атмосфере, характеризуемой внутренним отвращением к коммунизму, такие аргументы не могли не найти поддержки.

Однако, что касается защиты граждан, то в случае реальной и серьезной угрозы безопасности американских и других граждан, тем более сложно понять юридический маскарад, использованный для оправдания их спасения, поскольку каждое государство, представленное сегодня здесь, наверняка смогло бы понять государство, осуществляющее свое суверенное право по защите безопасности своих граждан.

В отношении присутствия кубинских и других войск на острове даже американская пресса, которую трудно заподозрить в антиамериканизме, сообщала, не позднее чем вчера, что войска, вторгшиеся

(Г-н Уэдраого, Верхняя Вольта)

на остров Кариаку, удивлялись, не по ошибке ли выбрано место их высадки, поскольку там вообще не было кубинских солдат.

Положение Гренады и то, как этот вопрос рассматривался на Ассамблее сегодня вечером, парадоксальны: парадоксальны суверенные государства, голосующие против положения, в котором все государства призываются "проявлять строжайшее уважение к суверенитету и территориальной неприкосновенности Гренады"; парадоксальны государства, которые заявляют, что вторглись в Гренаду для освобождения ее от угнетающих иностранных войск, но тем не менее голосуют против положения, в котором содержится призыв к немедленному выводу всех иностранных войск из Гренады; парадоксальны государства, выражающие сожаление по поводу смерти людей в результате внутреннего насилия в Гренаде, но не проявляющие таких же чувств по поводу смерти невинных гражданских лиц в результате вооруженной интервенции, о чем говорится в пункте 3 только что принятой резолюции.

Однако без сомнения, наибольшее удивление вызывает тот факт, что среди тех, кто сегодня вечером выразил сожаление по поводу смерти Мориса Бишопы, были также и те, кто, вероятно, не хотел бы ничего иного, кроме политической смерти Мориса Бишопы, демократической или иной.

Но нас не тронут крокодиловы слезы.

Г-н ФИШЕР (Австрия) (устный перевод с английского): Австрия голосовала за проект резолюции, представленный Никарагуа, с поправками, внесенными Бельгией. Мы сделали это, поскольку считали, что положение в Гренаде связано с фундаментальными принципами Устава Организации Объединенных Наций и международного права. Мы твердо уверены, что эти принципы, прежде всего принцип неприменения силы, должны соблюдаться при любых обстоятельствах.

Заседание закрывается в 20 ч. 35 м.